IT

PROTEZIONE PER GLI OCCHI - "ZEN" - "ZEN FOAM"
ISTRUZIONI PER L'USO

INFORMAZIONI GENERALI Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare questo dispositivo; la mancata osservanza di queste istruzioni può ridurre la sicurezza offerta. In caso di incidente con lesioni o addirittura morte a causa di un uso improprio, il produttore e/o il distributore non sono responsabili. Questo dispositivo deve essere utilizzato solo ed esclusivamente per le attività per le quali è stato certificato. Questo dispositivo è una protezione per gli occhi destinata all'uso generale con caschi di sicurezza nello sport, nell'industria e nei lavori in quota. Questo dispositivo non può essere utilizzato singolarmente se non in combinazione con i modelli di casco: vedere la tabella 1. Questo dispositivo non è destinato all'uso in situazioni diverse da quelle per cui è stato progettato (ad esempio, rischi elettrici). Questo dispositivo di protezione è adatto alla forma della testa 1M. Il dispositivo è certificato secondo la norma EN ISO 16321-1:2022. È un dispositivo di protezione individuale di categoria II e come tale è soggetto alla procedura di certificazione dell'UE con l'applicazione dei requisiti degli allegati V e VI del Regolamento UE 2016/425. La procedura di certificazione è stata eseguita dall'organismo notificato CERTOTTICA SCARL, Zona Industriale Villanova, 32013 - Longarone (BL), Italia, Organismo notificato n. 2008.
AVVERTENZA: I protettori oculari offrono una protezione minima o nulla per aree consistenti del viso. Devono essere utilizzati solo quando un'adeguata valutazione dei rischi indica che la protezione del viso non è necessaria. **Avvertenza:** I materiali che possono entrare in contatto con la pelle dell'utente possono causare reazioni allergiche in soggetti sensibili. Il dispositivo oggetto del presente manuale è realizzato con materiali ipoallergenici. Tuttavia, alcuni utenti particolarmente sensibili possono manifestare reazioni allergiche. In questo caso, si raccomanda di interrompere l'uso e, se necessario, di consultare il proprio medico. **Attenzione:** le lenti graffiate o danneggiate devono essere sostituite. **Attenzione:** Le visiere indossate su montature correttive non designate possono trasmettere impatti che possono danneggiare gli occhiali correttivi, creando così un pericolo per chi li indossa. **Avvertenza:** I livelli di protezione indicati sono garantiti solo quando la visiera è completamente in posizione di protezione durante l'uso (img.8 "giù"). **Attenzione:** Assicurarsi di utilizzare il tipo di visiera corretto in combinazione con il casco corretto per l'attività prevista. Attenzione: Le protezioni impattate non devono essere utilizzate e devono essere scartate e sostituite. **Attenzione:** Se i simboli del livello di impatto non sono gli stessi sia sulla lente/visiera che sulla montatura, è il livello inferiore che deve essere assegnato alla protezione completa. **Attenzione:** Le protezioni corrispondenti ai numeri di codice/lettere 7, 9, CH sono dotate di protezione completa solo se i rispettivi simboli sono uguali sia sulla lente che sulla montatura. **Attenzione:** Quando il filtro ha una trasmittanza luminosa inferiore al 75% e superiore all'8%, si applica la seguente avvertenza: "Non adatto alla guida al crepuscolo o di notte" o 'Non adatto alla guida di notte o in condizioni di scarsa luminosità'. La stessa avvertenza si applica ai filtri fotocromatici la cui trasmittanza luminosa in condizioni di luce sbiadita è inferiore al 75%. **Avvertenza:** Le prestazioni anti appannamento possono essere influenzate da fattori quali l'umidità e la temperatura dell'ambiente, la pulizia impropria delle lenti e la presenza di sporco sulla superficie interna delle lenti. **Avvertenza:** Quando una protezione viene utilizzata da più di una persona, si raccomanda di pulirla (vedere "Pulizia") prima che venga utilizzata da un'altra persona.
ISTRUZIONI PER L'USO Attenzione: Prima di ogni utilizzo, è necessario controllare che il dispositivo non sia danneggiato. Vedere "Come riconoscere quando la protezione deve essere riparata e sostituita".
Montaggio del casco:1) Identificare l'adattatore destro e/o sinistro (riconoscibile dalla lettera R e L sul retro), inserirlo nell'apposita fessura e premere fino a farlo scattare in posizione (fig. 1). Ripetere l'operazione sull'altro lato. I due adattatori sono ora fissati alla calotta del casco (fig. 2). 2)Posizionare il braccio di fissaggio della visiera sull'adattatore (fig. 3), agganciarlo alla clip laterale nera della visiera e allineare le due linee di riferimento (fig. 4). Tirare il cursore verso l'esterno, premere la visiera verso il casco e rilasciare il cursore per agganciarla. (fig. 5). 3) Ripetere l'operazione sull'altro lato.
Rimozione: 1) Per rimuovere la visiera: Posizionare la visiera in alto (fig. 8), partendo da un lato, tirare il cursore dell'adattatore verso l'esterno (fig. 6) e rilasciarlo tirandolo verso la parte posteriore del casco. Ripetere l'operazione sull'altro lato. 2) Per rimuovere l'adattatore dal casco: premere verso l'esterno la clip di fissaggio posta all'interno della calotta del casco (fig. 7) ed estrarlo.
Uso: è indispensabile utilizzare il dispositivo durante tutto il corso dell'attività lavorativa o sportiva. Per una protezione adeguata, deve essere montato saldamente sul casco e indossato come in fig. 8 - "giù". Il dispositivo deve essere regolato per adattarsi a chi lo indossa; deve essere posizionato in modo da ridurre al minimo l'intrusione di agenti esterni che potrebbero danneggiare gli occhi.
PULIZIA Togliere il dispositivo dal casco e pulirlo utilizzando solo acqua e sapone neutro. Asciugare naturalmente a temperatura ambiente. Evitare l'uso di detergenti chimici, solventi, benzina o polveri abrasive: potrebbero causare una riduzione della resistenza strutturale. Non strofinare mai la lente quando è asciutta.
CONSERVAZIONE Conservare in un luogo asciutto e caldo, al riparo dai raggi UV. Quando non viene utilizzato, il dispositivo deve essere protetto dalla luce diretta del sole e da fonti di calore. Si consiglia di conservarlo nella confezione originale. Non applicare adesivi, solventi, adesivi o vernici se non sono conformi alle specifiche del produttore. Qualsiasi riparazione o modifica non autorizzata influisce negativamente sulle funzioni di protezione.
TRASPORTO Non ci sono precauzioni particolari per il trasporto del dispositivo.
DURATA Il dispositivo ha una durata massima di 10 anni a partire dall'anno di produzione. La durata dipende anche da vari fattori degenerativi, tra cui le variazioni di temperatura, l'esposizione alla luce solare diretta, la frequenza e le condizioni di utilizzo. La data di fabbricazione è riportata sulla marcatura della lente.
COME RICONOSCERE QUANDO LA PROTEZIONE DEVE ESSERE RIPARATA O SOSTITUITA Sostituire il prodotto se si notano cambiamenti nella visione, graffi e danni alla lente o alla montatura. Il prodotto deve essere smaltito e sostituito anche nei seguenti casi: - Prodotti con data di produzione superiore a 10 anni. - Prodotti soggetti a forti urti, cadute o deformazioni meccaniche. - Prodotti di dubbia origine e storia d'uso.
GARANZIA KASK S.p.A. garantisce per 3 anni contro qualsiasi difetto di materiale o di fabbricazione. La garanzia non copre i difetti causati da normale usura, modifiche, stoccaggio errato, manutenzione impropria o usi diversi da quelli per cui il dispositivo è stato certificato.
PARTI DI RICAMBIO E ACCESSORI WAC00009 ADATTATORI EASY CLICK
EN ISO 16321-1:2022 SPIEGAZIONE DELLA MARCATURA (ZEN/ZEN FOAM) Identificazione del modello; (09/2024) Mese e anno di fabbricazione; (CE) Marchio di conformità ai requisiti di salute e sicurezza del Regolamento UE 2016/425; (KASK) Identificazione del produttore; (UL1,2 / GL1 / GL2) Prestazioni del filtro e numero di tonalità. (Filtro UV con capacità di rilevamento della luce e trasmittanza della luce tra 74,4 e 100 TvA (lente trasparente). Filtri Sunglare per uso professionale con capacità di rilevamento del segnale luminoso e trasmittanza luminosa compresa tra 80 e 43 TvA (lente fumé), filtri Sunglare per uso professionale con capacità di rilevamento del segnale luminoso e trasmittanza luminosa compresa tra 43 e 18 TvA (lente a specchio argentata); **ATTENZIONE:** La lente fumé e la lente a specchio argentata non sono adatte alla guida crepuscolare o notturna; (DT) Livello di impatto: resistenza fino a 80 m/s a temperature estreme (-5°C +55°C); (1) Prestazioni ottiche migliorate; (N) Resistenza all'appannamento; (CH) Resistenza agli agenti chimici. Sostanze chimiche liquide contro le quali è stata testata l'attrezzatura: acido solforico (30% di acqua), idrossido di sodio (10% di acqua), p-xilene, 1-butanolo, n-eptano (16321) Norma tecnica di riferimento; (1-M) Dimensione della testa applicabile.
ANSI Z87.1 - SPIEGAZIONE DELLE MARCATURE (+) Marchio d'impatto; (U6) Filtro UV; (L1.5 / L2.5) Filtro per la luce visibile; (X) Antiappannamento; (D3) Protezione dagli spruzzi/goccia.
Questo articolo garantisce un elevato livello di prestazioni ottiche, paragonabile ai requisiti standard della categoria "occhiali" secondo la norma ANSI Z87.1. Può quindi essere considerato una protezione primaria e non richiede l'uso di occhiali o maschere di sicurezza supplementari.
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ Per ottenere una copia della dichiarazione di conformità UE, visitare il sito www.kask-safety.com.

EN

EYE GUARD "ZEN" – "ZEN FOAM"
INSTRUCTIONS FOR USE

GENERAL INFORMATION Read the instructions carefully before using this device; the failure to observe the above could reduce the safety offered. In the event of an accident with injuries or even death due to improper use, the manufacturer and/or distributor are not liable. This device must be used only and exclusively for the activities for which it was certified. This device is an eye guard intended for general use with safety helmets in sports, industry, work at heights. This device cannot be used individually if not in combination with the helmet models: see tab.1. This device is not intended for use in situations other than those for which it was designed (e.g. electrical hazards). This protector is appropriate for the headform 1M. The device is certified according to EN ISO 16321-1:2022. It is a Category II Personal Protective Equipment and as such is subject to EU certification procedure with application of the requirements of Annexes V and VI of EU Regulation 2016/425. The certification procedure was carried out by the notified body CERTOTTICA SCARL, Zona Industriale Villanova, 32013 - Longarone (BL), Italy, Notified Body No. 2008.
REGULATORY INFORMATION Warning: eye guard will offer little or no protection to substantial areas of the face. They should only be used where an adequate risk assessment indicates that the facial protection is not required. Warning: the materials that may come into contact with the wearer's skin could cause allergic reactions to susceptible individuals. The device covered by this manual is made of hypoallergenic materials. However, some particularly sensitive users could have allergic reactions. In this case, it is recommended to discontinue use and, where appropriate, consult your doctor. **Warning:** scratched or damaged lens should be replaced. **Warning:** visors worn over non-designated corrective frame may transmit impact which may damage the corrective eyewear thus creating a hazard to the wearer. **Warning:** the stated levels of protection are only provided when the visor is fully in the-in use protective position (img.8 "down"). **Warning:** make sure you use the right type of visor in combination with the helmet suitable for the intended activity. **Warning:** protectors that have been subject to impact shall not be used and shall be discarded and replaced. **Warning:** if the impact level symbols are not equal on both lens/filter and the frame, then it is the lower level that shall be assigned to the complete protector. **Warning:** the protections corresponding to the code number/letter 7, 9, CH are provided by the complete protector only if the respective symbols are equal both on the lens and the frame. **Warning:** When the filter has a luminous transmittance of less than 75 % and higher than 8 %, the following warning: "Not suitable for driving in twilight or at night" or "Not suitable for driving at night or under condition of dull light". The same warning applies to photochromic filters for which the luminous transmittance in the faded condition is less than 75 %. Warning: Anti-fog performance may be affected by factors such as: humidity and temperature of the environment, improper cleaning of the lens, presence of dirt on the inner surface of the lens. **Warning:** When one protector is being used by more than one person, it is recommended that it be cleaned (see "Cleaning") prior to use by another person.
INSTRUCTIONS FOR USE Warning: Prior to each use the device must be checked for the presence of any damage. See "How to recognize when the protector shall be repaired replaced".
Helmet mounting:1) Identify the right and/or left adaptor (recognisable by the letter R and L on the rear), insert it in the purpose-made housing and press until the fastening clicks (fig. 1). Repeat on the other side. The two adaptors are now fastened to the shell of the helmet (fig.2). 2)Place the hooking arm of the visor above the adaptor (fig.3), hook it onto the black side clip of the visor and align the two reference lines (fig.4). Pull the cursor outwards, press the visor towards the helmet and release the cursor to engage it. (fig.5). 3) Repeat on the other side.
Removal: 1) To remove the visor: place it in the UP position (fig.8), starting from one side, pull the cursor on the adapter outwards (fig. 6) and release it by pulling it towards the back of the helmet. Repeat on the other side. 2) To remove the adaptor from the helmet: press outwards the hooking clip placed inside the shell (fig. 7) and extract it.
Use: It is imperative to use the device throughout the course of the work or sports activities. For adequate protection, it must be securely mounted on the helmet and worn as in fig.8 –"down". The device must be adjusted to fit the wearer; it should be positioned in such a way as to minimize the intrusion of any external agents that could damage the eyes.
CLEANING Remove the device from the helmet and clean it using only mild soap and water. Dry naturally at room temperature. Avoid using chemical cleaners, solvents, petrol or abrasive powders: they may cause a reduction in structural strength. Never rub the lens when it is dry.
STORAGE Store in a dry, warm place, away from UV radiation. When not in use, the device must be protected from direct sunlight and heat sources. We recommend storing it in its original packaging. Do not apply adhesives, solvents, stickers or paints if they do not comply with the manufacturer's specifications. Any unauthorised repair or modification will adversely affect the protective functions.
TRANSPORT There are no special precautions for transporting the device.
LIFESPAN The device has a maximum duration of 10 years starting from the year of manufacture. The lifespan also depends on several degenerative factors, including changes in temperature, the amount of exposure to direct sunlight and the frequency and conditions of use. The date of manufacture can be found on the marking of the lens.
HOW TO RECOGNIZE WHEN THE PROTECTOR SHALL BE REPAIRED OR REPLACED Replace the product if you notice changes in vision, scratches and damage to the lenses or frame. The product must also be disposed of and replaced in the following cases: - Products with a production date of more than 10 years. - Product subject to heavy impacts, falls or mechanical deformation. - Product of dubious origin and history of use.
WARRANTY KASK S.p.A. guarantees against any material or manufacturing defect for 3 years. The warranty does not cover defects caused by normal wear and tear, modifications, incorrect storage, improper maintenance or uses other than those for which the device has been certified.
SPARE PARTS AND ACCESSORIES WAC00009 EASY CLICK ADAPTERS
EN ISO 16321-1:2022 MARKING EXPLANATION (ZEN/ZEN FOAM) Model identification; (09/2024) Month and year of production; (CE) Marking of compliance with the health and safety requirements of EU Regulation 2016/425; (KASK) Manufacturer's identification; (UL1,2 / GL1 / GL2) Filtering performance and shade number. (UV filter with light-signal detection capability and light transmittance between 74.4 and 100 TvA (clear lens). Sunglare filters for occupational use with light-signal detection capability and light transmittance between 80 and 43 TvA (smoke lens), Sunglare filters for occupational use with light-signal detection capability and light transmittance between 43 and 18 TvA (silver mirror lens); **WARNING:** Smoke lens and silver mirror lens are not suitable for driving in twilight or at night; (DT) Impact level: resistance up to 80 m/s at extreme temperatures (-5°C +55°C); (1) Enhanced optical performance; (K) Resistance to surface damage; (N) Resistance to fogging; (CH) Resistance to chemicals. Liquid chemicals against which the equipment have been tested: sulfuric acid (30% water), sodium hydroxide (10% water), p-xylene, 1-butanol, n-heptane (16321); Technical reference standard; (1-M) Applicable head size.
ANSI Z87.1 – MARKING EXPLANATION (+) Impact mark; (U6) UV filter; (L1.5 / L2.5) Visible light filter; (X) Anti-fog; (D3) Protection against splash/droplet .
This article guarantees high level optical performance comparable to the standards requirements of "spectacle" category following the ANSI Z87.1 standard. It can therefore be considered as primary protection and does not require the wearing of additional safety spectacles or goggles.
DECLARATION OF CONFORMITY To obtain a copy of the EU Declaration of Conformity, visit the website www.kask-safety.com. Authorized representative for UK: AUTHORISED REP COMPLIANCE LTD, Arc House, Thurnham, Lancaster, LA2 0DT, UK.

DE

AUGENSCHUTZ
GEBRAUCHSANWEISUNG

ALLGEMEINE INFORMATIONEN Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie dieses Gerät verwenden. Andernfalls kann die gebotene Sicherheit beeinträchtigt werden. Im Falle eines Unfalls, der durch unsachgemäßen Gebrauch zu Verletzungen oder sogar zum Tod führt, übernimmt der Hersteller und/oder Vertreiber keine Haftung. Dieses Gerät darf nur und ausschließlich für die Tätigkeiten verwendet werden, für die es zertifiziert wurde. Bei diesem Gerät handelt es sich um einen Augenschutz zur allgemeinen Verwendung mit Schutzhelmen im Sport, in der Industrie und bei Arbeiten in der Höhe. Dieses Gerät kann nicht einzeln verwendet werden, es sei denn in Kombination mit den Helmmodellen: siehe Tab. 1. Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz in Situationen vorgesehen, für die es nicht entwickelt wurde (z. B. elektrische Gefahren). Dieses Schutzgerät ist für den Kopfschutz 1M geeignet. Das Gerät ist gemäß EN ISO 16321-1:2022 zertifiziert. Es handelt sich um eine persönliche Schutzausrüstung der Kategorie II und unterliegt als solchem EU-Zertifizierungsverfahren unter Anwendung der Anforderungen der Anhänge V und VI der EU-Verordnung 2016/425. Das Zertifizierungsverfahren wurde von der benannten Stelle CERTOTTICA SCARL, Zona Industriale Villanova, 32013 - Longarone (BL), Italien, Benannte Stelle Nr. 2008, durchgeführt.
ACHTUNG: Augenschutz bietet wenig oder keinen Schutz für wesentliche Bereiche des Gesichts. Er sollte nur verwendet werden, wenn eine angemessene Risikobewertung ergibt, dass kein Gesichtsschutz erforderlich ist. **ACHTUNG:** Materialien, die mit der Haut des Benutzers in Kontakt kommen können, können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen. Das in diesem Handbuch beschriebene Gerät besteht aus hypoallergenen Materialien. Bei einigen besonders empfindlichen Benutzern können jedoch allergische Reaktionen auftreten. In diesem Fall wird empfohlen, die Verwendung einzustellen und ggf. einen Arzt zu konsultieren. Warnung: Zerkratzte oder beschädigte Linsen müssen ersetzt werden. **Warnung:** Visiere, die auf nicht dafür vorgesehenen Korrektionsfassungen getragen werden, können Stöße übertragen, die die Korrektionsbrille beschädigen und somit eine Gefahr für den Träger darstellen können. **Warnung:** Die angegebenen Schutzstufen sind nur gewährleistet, wenn sich das Visier bei der Verwendung vollständig in der Schutzposition befindet (Abb. 8 „unten"). **Warnung:** Achten Sie darauf, dass Sie den richtigen Visiertyp in Kombination mit dem richtigen Helm für die beabsichtigte Aktivität verwenden. **Achtung:** Beschädigte Schutzvorrichtungen sollten nicht verwendet werden und sollten entsorgt und ersetzt werden. **Achtung:** Wenn die Symbole für die Aufprallschutzstufe auf der Linse/dem Visier und dem Rahmen nicht übereinstimmen, muss die niedrigere Stufe der gesamten Schutzvorrichtung zugewiesen werden. **Achtung:** Die Schutzvorrichtungen mit den Codenummern/-buchstaben 7, 9, CH werden nur dann als vollständiger Schutz bereitgestellt, wenn die entsprechenden Symbole auf der Linse und dem Rahmen identisch sind. **Warnung:** Wenn der Filter eine Lichtdurchlässigkeit von weniger als 75 Prozent und mehr als 8 Prozent aufweist, gilt die folgende **Warnung:** „Nicht zum Fahren bei Dämmerung oder Nacht geeignet" oder „Nicht zum Fahren bei Nacht oder schlechten Lichtverhältnissen geeignet". Die gleiche Warnung gilt für photochrome Filter, bei denen die Lichtdurchlässigkeit bei Dämmerung weniger als 75 % beträgt. **Warnung:** Die Antibeschlagleistung kann durch Faktoren wie Umgebungsfeuchtigkeit und -temperatur, unsachgemäße Reinigung der Linse und Schmutz auf der Innenseite der Linse beeinträchtigt werden. **Warnung:** Wenn ein Visier von mehr als einer Person verwendet wird, wird empfohlen, es zu reinigen (siehe „Reinigung"), bevor es von einer anderen Person verwendet wird.
GEBRAUCHSANWEISUNG Achtung: Vor jedem Gebrauch muss das Gerät auf Schäden überprüft werden. Siehe „Erkennen, wann der Schutz repariert und ersetzt werden muss".
Helm aufsetzen: 1) Identifizieren Sie den rechten und/oder linken Adapter (erkennbar an den Buchstaben R und L auf der Rückseite), setzen Sie ihn in den entsprechenden Schlitz ein und drücken Sie ihn nach unten, bis er einrastet (Abb. 1). Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite. Die beiden Adapter sind nun an der Helmschale befestigt (Abb. 2). 2) Positionieren Sie den Visier-Befestigungsarm über dem Adapter (Abb. 3), haken Sie ihn in den schwarzen Seitenclip des Visiers ein und richten Sie die beiden Referenzlinien aus (Abb. 4). Ziehen Sie den Schieber nach außen, drücken Sie das Visier in Richtung Helm und lassen Sie den Schieber los, um es einzurasten. (Abb. 5). 3) Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite.
Abnehmen: 1) Zum Abnehmen des Visiers: Das Visier oben positionieren (Abb. 8), von einer Seite ausgehend, den Schieber des Adapters nach außen ziehen (Abb. 6) und loslassen, indem er zur Rückseite des Helms gezogen wird. Den Vorgang auf der anderen Seite wiederholen. 2) Zum Abnehmen des Adapters vom Helm: Den Befestigungsclip an der Innenseite der Helmschale nach außen drücken (Abb. 7) und herausziehen.
Verwendung: Es ist unbedingt erforderlich, das Gerät während der gesamten Arbeit oder sportlichen Aktivität zu verwenden. Für einen angemessenen Schutz muss es sicher am Helm befestigt und wie in Abb. 8 – „unten" getragen werden. Das Gerät muss an den Träger angepasst werden; es muss so positioniert werden, dass das Eindringen von äußeren Einflüssen, die die Augen schädigen könnten, minimiert wird.
REINIGUNG Nehmen Sie das Gerät vom Helm ab und reinigen Sie es nur mit milder Seife und Wasser. Lassen Sie es bei Raumtemperatur an der Luft trocknen. Vermeiden Sie chemische Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Benzin oder Scheuerpulver: Sie können die strukturelle Festigkeit beeinträchtigen. Reiben Sie die Linse niemals trocken.
AUFBEWAHRUNG An einem trockenen, warmen Ort aufbewahren, der vor UV-Strahlung geschützt ist. Wenn das Gerät nicht verwendet wird, sollte es vor direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen geschützt werden. Wir empfehlen, es in der Originalverpackung aufzubewahren. Verwenden Sie keine Klebstoffe, Lösungsmittel, Aufkleber oder Farben, die nicht den Spezifikationen des Herstellers entsprechen. Jede nicht autorisierte Reparatur oder Änderung beeinträchtigt die Schutzfunktionen.
TRANSPORT Für den Transport des Geräts sind keine besonderen Vorkehrungen zu treffen.
DAUER Die maximale Lebensdauer des Geräts beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsjahr. Die Lebensdauer hängt auch von verschiedenen degenerativen Faktoren ab, darunter Temperaturschwankungen, direkte Sonneneinstrahlung, Häufigkeit und Nutzungsbedingungen. Das Herstellungsdatum finden Sie auf der Linsenmarkierung.
WIE ERKENNT MAN, WANN DER SCHUTZ REPARIERT ODER ERSETZT WERDEN MUSS Ersetzen Sie das Produkt, wenn Sie Veränderungen der Sicht, Kratzer und Schäden an der Linse oder am Rahmen bemerken. Das Produkt muss auch in den folgenden Fällen entsorgt und ersetzt werden: - Produkte mit einem Produktionsdatum von mehr als 10 Jahren. - Produkte, die starken Stößen, Stürzen oder mechanischer Verformung ausgesetzt waren. - Produkte zweifelhafter Herkunft und zweifelhafter Nutzungsgeschichte.
WARRANTY KASK S.p.A. garantiert für 3 Jahre gegen jegliche Material- oder Herstellungsfehler. Die Garantie deckt keine Mängel ab, die durch normalen Verschleiß, Änderungen, falsche Lagerung, unsachgemäße Wartung oder andere Verwendungszwecke als die, für die das Gerät zertifiziert wurde, verursacht wurden.
SPARE PARTS AND ACCESSORIES WAC00009 EASY CLICK ADAPTERS
EN ISO 16321-1:2022 ERKLÄRUNG DER KENNZEICHNUNG (ZEN/ZEN FOAM) Modellidentifikation; (09/2024) Monat und Jahr der Herstellung; (CE) Konformitätszeichen mit den Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der EU-Verordnung 201 6/425; (KASK) Herstelleridentifikation; (UL1,2 / GL1 / GL2) Filterleistung und Farbnummer. (UV-Filter mit Lichtdetektionsfähigkeit und Lichtdurchlässigkeit zwischen 74,4 und 100 TvA (transparente Linse). Sonnenblendfilter für den professionellen Einsatz mit Lichtsignalerkennungsfunktion und Lichtdurchlässigkeit zwischen 80 und 43 TvA (getöntes Glas), Sonnenblendfilter für den professionellen Einsatz mit Lichtsignalerkennungsfunktion und Lichtdurchlässigkeit zwischen 43 und 18 TvA (silbernes Spiegelglas); **ACHTUNG:** Getöntes Glas und silberne Spiegelgläser sind nicht für Fahrten bei Dämmerung oder Nacht geeignet; (DT) Aufprallstufe: Widerstand bis zu 80 m/s bei extremen Temperaturen (-5°C +55°C); (1) Verbesserte optische Leistung; (K) Widerstand gegen Oberflächenschäden; (N) Beschlagwiderstand; (CH) Chemikalienbeständigkeit. Flüssige Chemikalien, gegen die die Ausrüstung getestet wurde: Schwefelsäure (30 % Wasser), Natriumhydroxid (10 % Wasser), p-Xylol, 1-Butanol, n-Heptan (16321) Technischer Referenzstandard; (1-M) Anwendbare Kopfgröße.
ANSI Z87.1 – ERLÄUTERUNG DER KENNZEICHNUNG (+) Aufprallkennzeichnung; (U6) UV-Filter; (L1.5 / L2.5) Filter für sichtbares Licht; (X) Antibeschlag; (D3) Spritz-/Tropfenschutz.
Dieses Produkt garantiert eine hohe optische Leistung, die den Standardanforderungen der Kategorie „Brillen" gemäß ANSI Z87.1 entspricht. Es kann daher als primärer Schutz betrachtet werden und erfordert keine zusätzliche Schutzbrille oder Schutzmaske.
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Eine Kopie der EU-Konformitätserklärung erhalten Sie unter www.kask-safety.com.

FR

PROTECTION DES YEUX
MODE D'EMPLOI

INFORMATIONS GÉNÉRALES Lisez attentivement les instructions avant d'utiliser cet appareil ; le non-respect de cette consigne peut réduire la sécurité offerte. En cas d'accident entraînant des blessures ou même la mort à la suite d'une mauvaise utilisation, le fabricant et/ou le distributeur ne sont pas responsables. Cet appareil doit être utilisé uniquement et exclusivement pour les activités pour lesquelles il a été certifié. Ce dispositif est un protecteur oculaire destiné à un usage général avec les casques de sécurité dans le sport, l'industrie et le travail en hauteur. Ce dispositif ne peut être utilisé individuellement qu'en combinaison avec les modèles de casques : voir l'onglet 1. Ce dispositif n'est pas destiné à être utilisé dans des situations autres que celles pour lesquelles il a été conçu (par exemple, risques électriques). Ce dispositif de protection est adapté à la tête factice 1M. Le dispositif est certifié conformément à la norme EN ISO 16321-1:2022. Il s'agit d'un équipement de protection individuelle de catégorie II et, en tant que tel, il est soumis à la procédure de certification de l'UE avec l'application des exigences des annexes V et VI du règlement (UE) 2016/425. La procédure de certification a été effectuée par l'organisme notifié CERTOTTICA SCARL, Zona Industriale Villanova, 32013 - Longarone (BL), Italie, Notified Body No. 2008.
AVERTISSEMENT : Les protecteurs oculaires n'offrent qu'une protection limitée, voire inexistante, pour des parties importantes du visage. Elles ne doivent être utilisées que lorsqu'une évaluation adéquate des risques indique qu'une protection du visage n'est pas nécessaire. **Avertissement :** Les matériaux susceptibles d'entrer en contact avec la peau de l'utilisateur peuvent provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibles. L'appareil couvert par ce manuel est composé de matériaux hypoallergéniques. Toutefois, certains utilisateurs particulièrement sensibles peuvent présenter des réactions allergiques. Dans ce cas, il est recommandé de cesser l'utilisation et, si nécessaire, de consulter un médecin. **Attention :** les lentilles rayées ou endommagées doivent être remplacées. **Avertissement:** Les visières portées sur des montures correctrices non désignées peuvent transmettre des chocs susceptibles d'endommager les lunettes correctrices, créant ainsi un danger pour le porteur. **Avertissement:** Les niveaux de protection indiqués ne sont garantis que lorsque la visière est entièrement en position de protection lors de l'utilisation (img.8 « vers le bas »). **Avertissement :** Veillez à utiliser le bon type de visière en combinaison avec le bon casque pour l'activité prévue. **Attention :** Les protecteurs ayant subi des chocs ne doivent pas être utilisés et doivent être mis au rebut et remplacés. **Attention :** Si les symboles de niveau d'impact ne sont pas les mêmes sur la lentille/visière et sur la monture, c'est le niveau le plus bas qui doit être attribué au protecteur complet. **Attention :** Les protecteurs correspondant aux numéros de code/lettres 7, 9, CH ne bénéficient de la protection totale que si les symboles respectifs sont identiques sur la lentille et la monture. **Avertissement:** Lorsque le filtre a une transmission lumineuse inférieure à 75 % et supérieure à 8 %, l'avertissement suivant s'applique : « Ne convient pas à la conduite au crépuscule ou la nuit » ou "Ne convient pas à la conduite de nuit ou dans des conditions de faible luminosité". Le même avertissement s'applique aux filtres photochromiques dont le facteur de transmission de la lumière dans des conditions de luminosité déclinante est inférieur à 75 %. **Avertissement :** Les performances antibuée peuvent être affectées par des facteurs tels que l'humidité et la température ambiantes, un nettoyage incorrect des lentilles et la présence de saletés sur la surface intérieure des lentilles. **Avertissement :** Lorsqu'un protecteur est utilisé par plusieurs personnes, il est recommandé de le nettoyer (voir « Nettoyage ») avant qu'il ne soit utilisé par une autre personne.
MODE D'EMPLOI Attention : Avant chaque utilisation, il convient de vérifier que l'appareil n'est pas endommagé. Voir 'Comment reconnaître quand la protection doit être réparée et remplacée'.
Montage du casque : 1) Identifier l'adaptateur droit et/ou gauche (reconnaissable à la lettre R et L au dos), l'insérer dans le logement prévu à cet effet et appuyer jusqu'à ce qu'il s'enclenche (fig. 1). Répétez l'opération de l'autre côté. Les deux adaptateurs sont maintenant fixés à la coque du casque (fig. 2). 2)Positionnez le bras de fixation de la visière sur l'adaptateur (fig. 3), accrochez-le au clip latéral noir de la visière et alignez les deux lignes de référence (fig. 4). Tirez le curseur vers l'extérieur, poussez la visière vers le casque et relâchez le curseur pour l'engager. (fig. 5). 3) Répétez l'opération de l'autre côté.
Démontage: 1) Pour retirer la visière : Positionner la visière en haut (fig. 8), en commençant par un côté, tirer le curseur de l'adaptateur vers l'extérieur (fig. 6) et le relâcher en le tirant vers l'arrière du casque. Répéter l'opération de l'autre côté. 2) Pour retirer l'adaptateur du casque : appuyez sur le clip de fixation situé à l'intérieur de la coque du casque vers l'extérieur (fig. 7) et retirez-le.
Utilisation : il est indispensable d'utiliser l'appareil pendant toute la durée du travail ou de l'activité sportive. Pour une protection adéquate, il doit être monté solidement sur le casque et porté comme indiqué dans la figure 8 - « vers le bas ». L'appareil doit être ajusté à la taille du porteur ; il doit être positionné de manière à minimiser l'intrusion d'agents externes susceptibles d'endommager les yeux.
NETTOYAGE Retirer l'appareil du casque et le nettoyer avec de l'eau et du savon doux. Sécher naturellement à température ambiante. Évitez d'utiliser des nettoyants chimiques, des solvants, de l'essence ou des poudres abrasives : ils peuvent entraîner une réduction de la résistance structurelle. Ne jamais frotter la lentille lorsqu'elle est sèche.
STOCKAGE Conservez l'appareil dans un endroit sec et chaud, à l'abri des rayons UV. Lorsqu'il n'est pas utilisé, l'appareil doit être protégé de la lumière directe du soleil et des sources de chaleur. Nous recommandons de le conserver dans son emballage d'origine. Ne pas appliquer d'adhésifs, de solvants, d'autocollants ou de peinture s'ils ne sont pas conformes aux spécifications du fabricant. Toute réparation ou modification non autorisée affectera négativement les fonctions de protection.
TRANSPORT Il n'y a pas de précautions particulières à prendre pour le transport de l'appareil.
DURÉE L'appareil a une durée de vie maximale de 10 ans à partir de l'année de fabrication. La durée de vie dépend également de divers facteurs de dégénérescence, notamment les variations de température, l'exposition à la lumière directe du soleil, la fréquence et les conditions d'utilisation. La date de fabrication est indiquée sur le marquage de la lentille.
COMMENT RECONNAÎTRE QU'UNE PROTECTION DOIT ÊTRE REMPLACÉE OU REMPLACÉE Remplacez le produit si vous constatez des changements au niveau de la vision, des rayures et des dommages au niveau de la lentille ou de la monture. Le produit doit également être éliminé et remplacé dans les cas suivants : - Produits dont la date de production est supérieure à 10 ans. - Produits soumis à des impacts sévères, des chutes ou des déformations mécaniques. - Produits dont l'origine et l'historique d'utilisation sont douteux.
GARANTIE KASK S.p.A. garantit pendant 3 ans contre tout défaut de matériel ou de fabrication. La garantie ne couvre pas les défauts dus à l'usure normale, à des modifications, à un stockage incorrect, à un mauvais entretien ou à des utilisations autres que celles pour lesquelles l'appareil a été certifié.
PIECES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES WAC00009 ADAPTATEURS EASY CLICK
EN ISO 16321-1:2022 EXPLICATION DU MARQUAGE (ZEN/ZEN FOAM) Identification du modèle ; (09/2024) Mois et année de fabrication ; (CE) Marque de conformité aux exigences de santé et de sécurité du règlement (UE) 2016/425 ; (KASK) Identification du fabricant ; (UL1,2 / GL1 / GL2) Performance du filtre et numéro de la teinte. (Filtre UV avec capacité de détection de la lumière et transmission de la lumière entre 74,4 et 100 TvA (lentille transparente). Filtres Sunglare à usage professionnel avec une capacité de détection du signal lumineux et une transmission de la lumière comprise entre 80 et 43 TvA (lentille fumée), Filtres Sunglare à usage professionnel avec une capacité de détection du signal lumineux et une transmission de la lumière comprise entre 43 et 18 TvA (lentille miroir argentée) ; **ATTENTION :** Les lentilles fumées et les lentilles à miroir argenté ne conviennent pas à la conduite au crépuscule ou de nuit ; (DT) Niveau d'impact : résistance jusqu'à 80 m/s à des températures extrêmes (-5°C +55°C) ; (1) Performance optique améliorée ; (K) Résistance aux dommages de surface ; (N) Résistance à la formation de buée ; (CH) Résistance aux produits chimiques. Produits chimiques liquides contre lesquels l'équipement a été testé : acide sulfurique (30 % d'eau), hydroxyde de sodium (10 % d'eau), p-xylène, 1-butanol, n-heptane (16321) Norme de référence technique ; (1-M) Taille de la tête applicable.
ANSI Z87.1 - EXPLICATION DU MARQUAGE (+) Marque d'impact ; (U6) Filtre UV ; (L1.5 / L2.5) Filtre de lumière visible ; (X) Anti-buée ; (D3) Protection contre les éclaboussures et les chutes.
Cet article garantit un niveau élevé de performance optique, comparable aux exigences standard de la catégorie « lunettes » selon ANSI Z87.1. Il peut donc être considéré comme une protection primaire et ne nécessite pas l'utilisation de lunettes ou de masques de sécurité supplémentaires.
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ Pour obtenir une copie de la déclaration de conformité de l'UE, visitez le site www.kask-safety.com.

ES

PROTECCIÓN DE LOS OJOS
INSTRUCCIONES DE USO

INFORMACIÓN GENERAL Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este aparato; no hacerlo puede reducir la seguridad ofrecida. En caso de accidente con resultado de lesiones o incluso muerte debido a un uso inadecuado, el fabricante y/o distribuidor no se hacen responsables. Este dispositivo debe utilizarse única y exclusivamente para las actividades para las que ha sido certificado. Este dispositivo es un protector ocular destinado al uso general con cascos de seguridad en el deporte, la industria y los trabajos en altura. Este dispositivo no puede utilizarse individualmente, salvo en combinación con los modelos de casco: véase la ficha.1. Este dispositivo no está destinado a utilizarse en situaciones distintas de aquellas para las que ha sido diseñado (por ejemplo, riesgos eléctricos). Este dispositivo de protección es adecuado para el casco 1M. El dispositivo está certificado según la norma EN ISO 16321-1:2022. Es un equipo de protección individual de categoría II y, como tal, está sujeto al procedimiento de certificación de la UE con la aplicación de los requisitos de los anexos V y VI del Reglamento 2016/425 de la UE. El procedimiento de certificación ha sido realizado por el organismo notificado CERTOTTICA SCARL, Zona Industriale Villanova, 32013 - Longarone (BL), Italia, Organismo Notificado nº 2008.
ADVERTENCIA: Los protectores oculares ofrecen poca o ninguna protección para zonas importantes de la cara. Sólo deben utilizarse cuando una evaluación de riesgos adecuada indique que no es necesaria la protección de la cara. **ADVERTENCIA:** Los materiales que pueden entrar en contacto con la piel del usuario pueden provocar reacciones alérgicas en personas sensibles. El aparato objeto de este manual está fabricado con materiales hipoalergénicos. No obstante, algunos usuarios especialmente sensibles pueden experimentar reacciones alérgicas. En este caso, se recomienda interrumpir el uso y, si es necesario, consultar al médico. **Advertencia:** las lentes rayadas o dañadas deben sustituirse. **Advertencia:** Las viseras utilizadas en monturas correctoras no designadas pueden transmitir impactos que pueden dañar las gafas correctoras, creando así un peligro para el usuario. **Advertencia:** Los niveles de protección indicados sólo están garantizados cuando la visera está completamente en la posición de protección en uso (img.8 'abajo'). **Atención:** Asegúrese de utilizar el tipo correcto de visera en combinación con el casco correcto para la actividad prevista. **Precaución:** Los protectores impactados no deben utilizarse y deben desecharse y sustituirse. **Atención:** Si los símbolos de nivel de impacto no son los mismos en la lente/visor y en la montura, es el nivel inferior el que debe asignarse al protector completo. **Atención:** Los protectores correspondientes a los números de código/letras 7, 9, CH sólo están provistos de la protección completa si los símbolos respectivos son los mismos tanto en la lente como en la montura. **Atención:** Cuando el filtro tiene una transmitancia luminosa inferior al 75% y superior al 8%, se aplica la siguiente advertencia: 'No apto para conducir al atardecer o de noche' o 'No apto para conducir de noche o en condiciones de poca luz'. La misma advertencia se aplica a los filtros fotocromáticos cuya transmitancia luminosa en condiciones de luz difusa es inferior al 75%. **Advertencia:** El rendimiento antivaho puede verse afectado por factores como la humedad y la temperatura ambiente, la limpieza inadecuada de la lente y la presencia de suciedad en la superficie interior de la lente. **Advertencia:** Cuando un protector es utilizado por más de una persona, se recomienda limpiarlo (ver 'Limpieza') antes de que sea utilizado por otra persona.
INSTRUCCIONES DE USO Precaución: Antes de cada uso, debe comprobarse si el dispositivo está dañado. Véase 'Cómo reconocer cuándo debe repararse y sustituirse la protección'.
Montaje del casco:1) Identifique el adaptador derecho y/o izquierdo (reconocible por la letra R y L en la parte posterior), introdúzcalo en la ranura correspondiente y presione hacia abajo hasta que encaje (fig. 1). Repita la operación en el otro lado. Los dos adaptadores están ahora fijados a la calota del casco (fig. 2). 2)Coloque el brazo de fijación de la visera sobre el adaptador (fig. 3), engánchelo en el clip lateral negro de la visera y alinee las dos líneas de referencia (fig. 4). Tire de la corredera hacia el exterior, presione la visera hacia el casco y suelte la corredera para engancharla. (fig. 5). 3) Repita la operación en el otro lado.
Extracción: 1) Para quitar la visera: Colocar la visera en la parte superior (fig. 8), empezando por un lado, tirar de la corredera del adaptador hacia el exterior (fig. 6) y soltarla tirando de ella hacia la parte posterior del casco. Repetir la operación en el otro lado. 2) Para extraer el adaptador del casco: presione hacia afuera el clip de fijación situado en el interior de la calota del casco (fig. 7) y tire de él.
Utilización: es indispensable utilizar el dispositivo durante el transcurso de la actividad laboral o deportiva. Para una protección adecuada, debe montarse firmemente en el casco y llevarse como en la fig. 8 - «hacia abajo». El dispositivo debe ajustarse al usuario; debe colocarse de forma que se minimice la intrusión de agentes externos que puedan dañar los ojos.
LIMPIEZA Retire el dispositivo del casco y límpielo utilizando únicamente agua y jabón suave. Séquelo de forma natural a temperatura ambiente. Evite el uso de limpiadores químicos, disolventes, gasolina o polvos abrasivos: pueden provocar una reducción de la resistencia estructural. No frote nunca la lente cuando esté seca.
ALMACENAMIENTO Guárdelo en un lugar seco y cálido, protegido de los rayos UV. Cuando no se utilice, el aparato debe protegerse de la luz solar directa y de las fuentes de calor. Se recomienda guardarlo en su embalaje original. No aplique adhesivos, disolventes, pegatinas o pintura si no cumplen las especificaciones del fabricante. Cualquier reparación o modificación no autorizada afectará negativamente a las funciones de protección.
TRANSPORTE No existen precauciones especiales para el transporte del aparato.
DURACIÓN El aparato tiene una vida útil máxima de 10 años a partir del año de fabricación. La vida útil también depende de diversos factores degenerativos, como las variaciones de temperatura, la exposición a la luz solar directa, la frecuencia y las condiciones de uso. La fecha de fabricación figura en el marcado de la lente.
CÓMO RECONOCER CUÁNDO SE DEBE REPONER O SUSTITUIR LA PROTECCIÓN Sustituya el producto si observa cambios en la visión, arañazos y daños en la lente o la montura. El producto también debe desecharse y sustituirse en los siguientes casos: - Productos con una fecha de fabricación superior a 10 años. - Productos sometidos a fuertes impactos, caídas o deformaciones mecánicas. - Productos de dudosa procedencia e historial de uso.
GARANTÍA KASK S.p.A. garantiza durante 3 años contra cualquier defecto de material o fabricación. La garantía no cubre los defectos causados por el desgaste normal, modificaciones, almacenamiento incorrecto, mantenimiento inadecuado o usos distintos de aquellos para los que el dispositivo fue certificado.
RECAMBIOS Y ACCESORIOS WAC00009 ADAPTADORES EASY CLICK
EN ISO 16321-1:2022 EXPLICACIÓN DEL MARCADO (ZEN/ZEN FOAM) Identificación del modelo; (09/2024) Mes y año de fabricación; (CE) Marca de conformidad con los requisitos de salud y seguridad del Reglamento UE 2016/425; (UKCA) Marca de conformidad con los requisitos de salud y seguridad del Reglamento 2016/425 modificado para su aplicación en el Reino Unido; (KASK) Identificación del fabricante; (UL1,2 / GL1 / GL2) Prestaciones del filtro y número de tono. (Filtro UV con capacidad de detección de luz y transmitancia de luz entre 74,4 y 100 TvA (lente transparente). Filtros Sunglare para uso profesional con capacidad de detección de señales luminosas y transmitancia luminosa entre 80 y 43 TvA (lente ahumada), Filtros Sunglare para uso profesional con capacidad de detección de señales luminosas y transmitancia luminosa entre 43 y 18 TvA (lente de espejo plateada); **PRECAUCIÓN:** La lente ahumada y la lente de espejo plateada no son adecuadas para la conducción crepuscular o nocturna; (DT) Nivel de impacto: resistencia de hasta 80 m/s a temperaturas extremas (-5°C +55°C); (1) Rendimiento óptico mejorado; (K) Resistencia a los daños superficiales; (N) Resistencia al empañamiento; (CH) Resistencia a los productos químicos. Productos químicos líquidos contra los que se probó el equipo: ácido sulfúrico (30% de agua), hidróxido de sodio (10% de agua), p-xileno, 1-butanol, n-heptano (16321) Norma técnica de referencia; (1-M) Tamaño de cabezal aplicable.
ANSI Z87.1 - EXPLICACIÓN DEL MARCADO (+) Marca de impacto; (U6) Filtro UV; (L1.5 / L2.5) Filtro de luz visible; (X) Antivaho; (D3) Protección contra salpicaduras/caídas.
Este artículo garantiza un alto nivel de rendimiento óptico, comparable a los requisitos estándar de la categoría «gafas» según la norma ANSI Z87.1. Por lo tanto, puede considerarse como protección primaria y no requiere el uso de gafas o máscaras de seguridad adicionales.
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD Para obtener una copia de la Declaración de Conformidad de la UE, visite www.kask-safety.com.

PT

PROTECÇÃO DOS OLHOS
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

INFORMAÇÕES DE CARÁCTER GERAL Leia atentamente as instruções antes de utilizar este aparelho; se não o fizer, pode reduzir a segurança oferecida. Em caso de acidente que provoque ferimentos ou mesmo a morte devido a uma utilização incorrecta, o fabricante e/ou o distribuidor não são responsáveis. Este aparelho deve ser utilizado única e exclusivamente para as actividades para as quais foi certificado. Este dispositivo é um protetor ocular destinado a uma utilização geral com capacetes de segurança no desporto, na indústria e nos trabalhos em altura. Este dispositivo só pode ser utilizado individualmente em combinação com os modelos de capacete: ver tab.1. Este dispositivo não se destina a ser utilizado em situações diferentes daquelas para as quais foi concebido (por exemplo, riscos elétricos). Este dispositivo de proteção é adequado para a cabeça 1M. O dispositivo está certificado de acordo com a norma EN ISO 16321-1:2022. Trata-se de um equipamento de proteção individual de categoria II e, como tal, está sujeito ao procedimento de certificação da UE com a aplicação dos requisitos dos anexos V e VI do Regulamento UE 2016/425. O procedimento de certificação foi efectuado pelo organismo notificado CERTOTTICA SCARL, Zona Industriale Villanova, 32013 - Longarone (BL), Itália, organismo notificado n.º 2008.
ADVERTÊNCIA: Os protectores oculares oferecem pouca ou nenhuma proteção para áreas substanciais do rosto. Só devem ser utilizados quando uma avaliação de risco adequada indicar que a proteção facial não é necessária. **Aviso:** Os materiais que podem entrar em contacto com a pele do utilizador podem provocar reacções alérgicas em indivíduos sensíveis. O dispositivo abrangido por este manual é fabricado com materiais hipoalergénicos. No entanto, alguns utilizadores particularmente sensíveis podem sofrer reacções alérgicas. Neste caso, recomenda-se a interrupção da utilização e, se necessário, a consulta do médico. **Atenção:** as lentes riscadas ou danificadas devem ser substituídas. **Atenção:** as viseiras usadas em óculos não designados devem ser substituídas: As viseiras usadas em armações de correção não designadas podem transmitir impactos que podem danificar os óculos de correção, criando assim um perigo para o utilizador. **Advertência:** Os níveis de proteção indicados só são garantidos quando a viseira está totalmente colocada na posição de proteção durante a utilização (img.8 "para baixo"). **Advertência:** Certifique-se de que utiliza o tipo correto de viseira em combinação com o capacete correto para a atividade pretendida. **Precaução:** Os protectores danificados não devem ser utilizados e devem ser deitados fora e substituídos. **Atenção:** Se os símbolos de nível de impacto não forem os mesmos na lente/viseira e na armação, é o nível mais baixo que deve ser atribuído ao protetor completo. **Atenção:** Os protectores correspondentes aos números de código/letras 7, 9, CH só beneficiam da proteção completa se os respectivos símbolos forem iguais na lente e na armação. **Atenção:** Quando o filtro tem uma transmissão de luz inferior a 75 por cento e superior a 8 por cento, aplica-se o seguinte aviso: "Não adequado para conduzir ao anoitecer ou à noite" ou 'Não adequado para conduzir à noite ou em condições de fraca luminosidade'. A mesma advertência aplica-se aos filtros fotocrómicos para os quais a transmissão da luz em condições de desvanecimento da luz é inferior a 75%. **Advertência:** O desempenho anti-embaciamento pode ser afetado por factores como a humidade e a temperatura ambiente, a limpeza incorrecta da lente e a presença de sujidade na superfície interior da lente. **Advertência:** Quando um protetor é utilizado por mais do que uma pessoa, recomenda-se que seja limpo (ver "Limpeza") antes de ser utilizado por outra pessoa.
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO Atenção: Antes de cada utilização, o dispositivo deve ser verificado quanto a danos. Ver "Como reconhecer quando a proteção deve ser reparada ou substituída".
Montagem do capacete:1) Identificar o adaptador direito e/ou esquerdo (reconhecível pela letra R e L na parte de trás), inseri-lo na ranhura apropriada e pressionar para baixo até encaixar (fig. 1). Repetir a operação do outro lado. Os dois adaptadores estão agora fixados à calota do capacete (fig. 2). 2) Colocar o braço de fixação da viseira sobre o adaptador (fig. 3), enganchá-lo no clip lateral preto da viseira e alinhar as duas linhas de referência (fig. 4). Puxe a corrediça para fora, pressione a viseira na direção do capacete e solte a corrediça para a encaixar. (fig. 5). 3) Repetir a operação do outro lado.
Remoção: 1) Para retirar a viseira: Posicionar a viseira na parte superior (fig. 8), começando de um lado, puxar a corrediça do adaptador para fora (fig. 6) e soltá-la puxando-a para a parte de trás do capacete. Repetir a operação do outro lado. 2) Para retirar o adaptador do capacete: premir para fora o clipe de fixação situado no interior da calota do capacete (fig. 7) e puxá-lo para fora.
Utilização: é indispensável utilizar o dispositivo durante o trabalho ou a atividade desportiva. Para uma proteção adequada, deve ser montado de forma segura no capacete e usado como na fig. 8 - "para baixo". O dispositivo deve ser ajustado ao utilizador; deve ser posicionado de modo a minimizar a intrusão de agentes externos que possam danificar os olhos.
LIMPEZA Retirar o dispositivo do capacete e limpá-lo utilizando apenas água e sabão neutro. Secar naturalmente à temperatura ambiente. Evitar a utilização de produtos de limpeza químicos, solventes, gasolina ou pós abrasivos: podem provocar uma diminuição da resistência estrutural. Nunca esfregar a lente quando esta estiver seca.
ARMAZENAMENTO Conservar num local seco, quente e protegido dos raios UV. Quando não estiver a ser utilizado, o aparelho deve ser protegido da luz solar direta e de fontes de calor. Recomendamos que o guarde na sua embalagem original. Não aplique adesivos, solventes, autocolantes ou tintas se não estiverem em conformidade com as especificações do fabricante. Qualquer reparação ou modificação não autorizada afectará negativamente as funções de proteção.
TRANSPORTE Não existem precauções especiais para o transporte do aparelho.
DURAÇÃO O aparelho tem uma vida útil máxima de 10 anos a partir do ano de fabrico. A vida útil depende também de vários factores degenerativos, incluindo variações de temperatura, exposição à luz solar direta, frequência e condições de utilização. A data de fabrico encontra-se na marcação da lente.
COMO RECONHECER QUANDO A PROTECÇÃO DEVE SER REPOSICIONADA OU SUBSTITUÍDA Substitua o produto se notar alterações na visão, riscos e danos na lente ou na armação. O produto também deve ser eliminado e substituído nos seguintes casos: - Produtos com uma data de fabrico superior a 10 anos. - Produtos sujeitos a fortes impactos, quedas ou deformações mecânicas. - Produtos de origem e historial de utilização duvidosos.
GARANTIA A KASK S.p.A. garante durante 3 anos contra qualquer defeito de material ou de fabrico. A garantia não cobre defeitos causados por desgaste normal, modificações, armazenamento incorreto, manutenção inadequada ou utilizações diferentes daquelas para as quais o dispositivo foi certificado.
PEÇAS SOBRESSALENTES E ACESSÓRIOS WAC00009 ADAPTADORES EASY CLICK
EN ISO 16321-1:2022 EXPLICAÇÃO DA MARCAÇÃO (ZEN/ZEN FOAM) Identificação do modelo; (09/2024) Mês e ano de fabrico; (CE) Marca de conformidade com os requisitos de saúde e segurança do Regulamento UE 2016/425; (KASK) Identificação do fabricante; (UL1,2 / GL1 / GL2) Desempenho do filtro e número de tonalidade. (Filtro UV com capacidade de deteção de luz e transmissão de luz entre 74,4 e 100 TvA (lente transparente). Filtros Sunglare para uso profissional com capacidade de deteção de sinais de luz e transmissão de luz entre 80 e 43 TvA (lente fumada), Filtros Sunglare para uso profissional com capacidade de deteção de sinais de luz e transmissão de luz entre 43 e 18 TvA (lente espelho prateada); **CUIDADO:** As lentes fumadas e as lentes espelhadas prateadas não são adequadas para o crepúsculo ou para a condução nocturna; (DT) Nível de impacto: resistência até 80 m/s a temperaturas extremas (-5°C +55°C); (1) Desempenho ótico melhorado; (K) Resistência a danos na superfície; (N) Resistência ao embaciamento; (CH) Resistência a produtos químicos. Produtos químicos líquidos contra os quais o equipamento foi testado: ácido sulfúrico (30% de água), hidróxido de sódio (10% de água), p-xileno, 1-butanol, n-heptano (16321) Norma técnica de referência; (1-M) Tamanho de cabeça aplicável.
ANSI Z87.1 - EXPLICAÇÃO DA MARCAÇÃO (+) Marca de impacto; (U6) Filtro UV; (L1.5 / L2.5) Filtro de luz visível; (X) Anti-embaciamento; (D3) Proteção contra salpicos/queda.
Este artigo garante um elevado nível de desempenho ótico, comparável aos requisitos normalizados da categoria "óculos", de acordo com a norma ANSI Z87.1. Por conseguinte, pode ser considerado como proteção primária e não requer a utilização de óculos ou máscaras de segurança adicionais.
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE Para obter uma cópia da Declaração de Conformidade da UE, visite www.kask-safety.com.

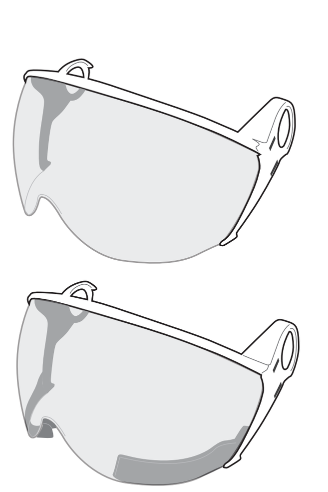
NL

OOG BESCHERMING
INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

ALGEMENE INFORMATIE Lees de instructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat gebruikt; als u dit niet doet, kan dit de geboden veiligheid verminderen. In het geval van een ongeluk met letsel of zelfs de dood als gevolg van onjuist gebruik, zijn de fabrikant en/of distributeur niet aansprakelijk. Dit apparaat mag alleen en uitsluitend worden gebruikt voor de activiteiten waarvoor het is gecertificeerd. Dit apparaat is een oogbeschermer bedoeld voor algemeen gebruik met veiligheidshelmen in sport, industrie en werk op hoogte. Dit apparaat kan niet afzonderlijk worden gebruikt, tenzij in combinatie met de helmmodellen: zie tab.1. Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik in andere situaties dan die waarvoor het is ontworpen (bijv. elektrische risico's). Deze veiligheidsvoorziening is geschikt voor hoofdvorm 1M. Het apparaat is gecertificeerd volgens EN ISO 16321-1:2022. Het is een persoonlijk beschermingsmiddel van categorie II en is als zodanig onderworpen aan de EU-certificeringsprocedure met toepassing van de eisen van bijlagen V en VI van EU-verordening 2016/425. De certificeringsprocedure is uitgevoerd door de aangemelde instantie CERTOTTICA SCARL, Zona Industriale Villanova, 32013 - Longarone (BL), Italië, Notified Body No. 2008.
WAARSCHUWING: Oogbeschermers bieden weinig of geen bescherming voor aanzienlijke delen van het gezicht. Ze mogen alleen worden gebruikt als uit een adequate risicobeoordeling blijkt dat gezichtsbescherming niet nodig is. **Waarschuwing:** Materialen die in contact kunnen komen met de huid van de gebruiker kunnen allergische reacties veroorzaken bij gevoelige personen. Het apparaat waarop deze handleiding betrekking heeft, is gemaakt van hypoallergene materialen. Sommige bijzonder gevoelige gebruikers kunnen echter allergische reacties ervaren. In dit geval is het aan te raden om het gebruik te staken en, indien nodig, uw arts te raadplegen. **Waarschuwing:** bekraste of beschadigde lenzen moeten worden vervangen. **Waarschuwing:** Vizieren die worden gedragen op niet-aangepaste corrigerende monturen kunnen schokken overbrengen die de corrigerende bril kunnen beschadigen en zo een gevaar vormen voor de drager. **Waarschuwing:** De aangegeven beschermingsniveaus zijn alleen gegarandeerd wanneer het vizier tijdens gebruik volledig in de beschermende stand staat (img.8 'omlaag'). **Waarschuwing:** Zorg ervoor dat u het juiste type vizier gebruikt in combinatie met de juiste helm voor de beoogde activiteit. **Let op:** Beschadigde beschermers mogen niet worden gebruikt en moeten worden weggegooid en vervangen. **Let op:** Als de symbolen voor het impactniveau niet hetzelfde zijn op zowel de lens/het vizier als het frame, moet het lagere niveau worden toegewezen aan de volledige beschermer. **Opgelet:** De beschermers die overeenkomen met codenummers/letters 7, 9, CH worden alleen voorzien van de volledige bescherming als de respectievelijke symbolen hetzelfde zijn op zowel de lens als het frame. **Waarschuwing:** Wanneer het filter een lichtdoorlatendheid heeft van minder dan 75 procent en meer dan 8 procent, geldt de volgende waarschuwing: 'Niet geschikt om in de schemering of 's nachts te rijden' of 'Niet geschikt om 's nachts of bij slechte lichtomstandigheden te rijden'. Dezelfde waarschuwing geldt voor fotochroomfilters waarvan de lichtdoorlatendheid bij verblekend licht minder is dan 75%. **Waarschuwing:** De anticondensprestaties kunnen worden beïnvloed door factoren zoals de omgevingsvochtigheid en -temperatuur, onjuiste reiniging van de lens en de aanwezigheid van vuil aan de binnenkant van de lens. **Waarschuwing:** Wanneer een beschermer door meer dan één persoon wordt gebruikt, is het aan te raden deze te reinigen (zie 'Reinigen') voordat deze door een andere persoon wordt gebruikt.
INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK Let op: Voor elk gebruik moet het apparaat gecontroleerd worden op beschadigingen. Zie 'Hoe herkent u wanneer de bescherming moet worden gerepareerd en vervangen'.
De helm monteren:1) Identificeer de rechter en/of linker adapter (herkenbaar aan de letter R en L op de achterkant), steek deze in de juiste gleuf en druk naar beneden totdat deze vastklikt (fig. 1). Herhaal deze handeling aan de andere kant. De twee adapters zijn nu aan de helmschaal bevestigd (fig. 2). 2)Plaats de vizierbevestigingsarm over de adapter (fig. 3), haak hem vast aan de zwarte zijclip van het vizier en lijn de twee referentielijnen uit (fig. 4). Trek de schuif naar buiten, druk het vizier naar de helm en laat de schuif los om het vast te klikken. (fig. 5). 3) Herhaal de handeling aan de andere kant.
Verwijderen: 1) Om het vizier te verwijderen: Plaats het vizier aan de bovenkant (fig. 8), begin aan één kant, trek de schuif van de adapter naar buiten (fig. 6) en laat hem los door hem naar de achterkant van de helm te trekken. Herhaal deze handeling aan de andere kant. 2) Om de adapter van de helm te verwijderen: druk de bevestigingsclip aan de binnenkant van de helmschaal naar buiten (fig. 7) en trek hem eruit.
Gebruik: het is essentieel om het apparaat tijdens het werk of tijdens het sporten te gebruiken. Voor voldoende bescherming moet het stevig op de helm worden gemonteerd en worden gedragen zoals in fig. 8 - 'omlaag'. Het apparaat moet worden aangepast aan de drager; het moet zo worden geplaatst dat het binnendringen van externe stoffen die de ogen kunnen beschadigen, tot een minimum wordt beperkt.
REINIGING Verwijder het apparaat van de helm en reinig het met milde zeep en water. Droog op natuurlijke wijze bij kamertemperatuur. Vermijd het gebruik van chemische reinigingsmiddelen, oplosmiddelen, benzine of schurende poeders: deze kunnen de sterkte van de structuur verminderen. Wrijf nooit over de lens als deze droog is.
OPSLAG Bewaar het op een droge, warme plaats, beschermd tegen UV-straling. Als het apparaat niet wordt gebruikt, moet het worden beschermd tegen direct zonlicht en warmtebronnen. We raden aan om het in de originele verpakking te bewaren. Gebruik geen lijm, oplosmiddelen, stickers of verf die niet voldoen aan de specificaties van de fabrikant. Ongeoorloofde reparaties of wijzigingen zullen de beschermende functies nadelig beïnvloeden.
VERVOER Er zijn geen speciale voorzorgsmaatregelen voor het vervoeren van het apparaat.
DUUR Het apparaat heeft een maximale levensduur van 10 jaar vanaf het productiejaar. De levensduur is ook afhankelijk van verschillende degeneratieve factoren, waaronder temperatuurschommelingen, blootstelling aan direct zonlicht, gebruiksfrequentie en gebruiksomstandigheden. De productiedatum staat op de lensmarkering.
HOE HERKENT U WANNEER DE BESCHERMING VERVANGD OF VERVANGD MOET WORDEN Vervang het product als u veranderingen in het zicht, krassen en schade aan de lens of het montuur opmerkt. Het product moet ook worden weggegooid en vervangen in de volgende gevallen: - Producten met een productiedatum van meer dan 10 jaar.
- Producten die blootgesteld zijn aan zware schokken, vallen of mechanische vervorming. - Producten met een twijfelachtige oorsprong en gebruiksgeschiedenis.
GARANTIE KASK S.p.A. garandeert gedurende 3 jaar tegen materiaal- en fabricagefouten. De garantie geldt niet voor defecten veroorzaakt door normale slijtage, wijzigingen, onjuiste opslag, onjuist onderhoud of ander gebruik dan waarvoor het apparaat is gecertificeerd.
RESERVEONDERDELEN EN ACCESSOIRES WAC00009 EASY CLICK ADAPTERS
EN ISO 16321-1:2022 TOELICHTING OPMERKING (ZEN/ZEN FOAM) Identificatie van het model; (09/2024) Maand en jaar van fabricage; (CE) Conformiteitsmerk met de gezondheids- en veiligheidseisen van EU-verordening 2016/425; (KASK) Identificatie van de fabrikant; (UL1,2 / GL1 / GL2) Filterprestaties en kleurnummer. (UV-filter met lichtdetectiecapaciteit en lichttransmissie tussen 74,4 en 100 TvA (transparante lens). Sunglare-filters voor professioneel gebruik met een lichtsignaaldetectiecapaciteit en een lichtdoorlatendheid tussen 80 en 43 TvA (gerookte lens), Sunglare-filters voor professioneel gebruik met een lichtsignaaldetectiecapaciteit en een lichtdoorlatendheid tussen 43 en 18 TvA (zilveren spiegellens); **LET OP:** Gerookte lens en zilveren spiegellens zijn niet geschikt voor rijden in de schemering of 's nachts; (DT) Slagvastheid: weerstand tot 80 m/s bij extreme temperaturen (-5°C +55°C); (1) Verbeterde optische prestaties; (K) Weerstand tegen oppervlaktebeschadiging; (N) Weerstand tegen beslaan; (CH) Weerstand tegen chemicaliën. Vloeibare chemicaliën waartegen de apparatuur is getest: zwavelzuur (30% water), natriumhydroxide (10% water), p-xyleen, 1-butanol, n-heptaan (16321) Technische referentiestandaard; (1-M) Toepasselijke kopmaat.
ANSI Z87.1 - VERKLARING VAN MARKERINGEN (+) Stootmarkering; (U6) UV-filter; (L1.5 / L2.5) Zichtbaar licht filter; (X) Anti-fog; (D3) Spat/druppel bescherming.
Dit artikel garandeert een hoog niveau van optische prestaties, vergelijkbaar met de standaardeisen van de categorie 'brillen' volgens ANSI Z87.1. Het kan daarom worden beschouwd als primaire bescherming en vereist geen gebruik van aanvullende brillen of veiligheidsmaskers.
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING Ga voor een kopie van de EU-Verklaring van Overeenstemming naar www.kask-safety.com.

USE AND CARE BOOKLET
ZEN – ZEN FOAM

PRODUCT OF ITALY



KASK S.p.A.
24060 Chiuduno, BG
Via Firenze, 5 - Italy
t. +39 035 4427497
info@kask.com
www.kask.com

EN ISO 16321-1:2022
ANSI Z87

COD:420387 - ED. 11/2024

SV

ÖGONSKYDD
ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING

ALLMÄN INFORMATION Läs instruktionerna noggrant innan du använder denna enhet; underlåtenhet att göra det kan minska den erbjudna säkerheten. I händelse av en olycka som leder till personskada eller dödsfall på grund av felaktig användning är tillverkaren och/eller distributören inte ansvariga. Denna anordning får endast och uteslutande användas för de aktiviteter som den har certifierats för. Denna anordning är ett ögonskydd avsett för allmän användning tillsammans med skyddshjälmar inom sport, industri och arbete på hög höjd. Denna anordning kan inte användas individuellt om den inte kombineras med hjälmmodellerna: se tab.1. Skyddet är inte avsett att användas i andra situationer än de som det är konstruerat för (t.ex. elektriska faror). Denna skyddsanordning är lämplig för huvudform 1M. Anordningen är certifierad enligt EN ISO 16321-1:2022. Det är en personlig skyddsutrustning i kategori II och som sådan omfattas den av EU:s certifieringsförfarande med tillämpning av kraven i bilagorna V och VI till EU-förordning 2016/425. Certifieringsförfarandet har utförts av det anmälda organet CERTOTTICA SCARL, Zona Industriale Villanova, 32013 - Longarone (BL), Italien, anmält organ nr 2008.
VARNING: Ögonskydd ger litet eller inget skydd för stora delar av ansiktet. De bör endast användas när en adekvat riskbedömning visar att ansiktsskydd inte är nödvändigt. **Varning för:** Material som kan komma i kontakt med användarens hud kan orsaka allergiska reaktioner hos känsliga personer. Den enhet som beskrivs i denna bruksanvisning är tillverkad av allergivänliga material. Vissa särskilt känsliga användare kan dock uppleva allergiska reaktioner. I sådana fall rekommenderar vi att du avbryter användningen och vid behov rådfrågar läkare. Varning: repade eller skadade linser måste bytas ut. **Varning för användning av visir:** Visir som bärs på icke avsedda korrektionsbågar kan överföra stötar som kan skada korrektionsglasögonen och därmed utgöra en fara för användaren. **Varning:** De angivna skyddsnivåerna De angivna skyddsnivåerna garanteras endast när visiret är helt i skyddsläge vid användning (bild 8 "nedåt"). **Varning:** Se till att Se till att använda rätt typ av visir i kombination med rätt hjälm för den avsedda aktiviteten. **Försiktighet:** Påverkade skydd får inte användas och ska kasseras och bytas ut. **Var uppmärksam:** Om symbolen för krocknivå inte är densamma på linsen/visiret och ramen, är det den lägre nivån som ska anges för hela skyddet. **Var uppmärksam på detta:** De skydd som motsvarar kodnummer/bokstäver 7, 9, CH har endast fullgott skydd om respektive symboler är desamma på både linsen och ramen. **Varning för detta:** När filtret har en ljustransmittans på mindre än 75 procent och mer än 8 procent gäller följande varning: "Inte lämplig för körning i skymning eller på natten" eller 'Inte lämplig för körning på natten eller i dåliga ljusförhållanden'. Samma varning gäller för fotokromiska filter vars ljusgenomsläpplighet i svaga ljusförhållanden är mindre än 75 %. **Varning för:** Imskyddet kan påverkas av faktorer som omgivande luftfuktighet och temperatur, felaktig rengöring av linsen och förekomst av smuts på insidan av linsen. **Varning för:** När ett skydd används av mer än en person rekommenderas att det rengörs (se "Rengöring") innan det används av en annan person.
INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING Försiktighet: Före varje användning måste enheten kontrolleras med avseende på skador. Se "Hur man känner igen när skyddet måste repareras eller bytas ut".
Montering av hjälmen:1) Identifiera höger och/eller vänster adapter (känns igen på bokstäverna R och L på baksidan), för in den i rätt spår och tryck ner den tills den klickar på plats (fig. 1). Upprepa proceduren på den andra sidan. De två adaptrarna är nu fastsatta på hjälmskalet (fig. 2). 2) Placera visirfästarmen över adaptern (fig. 3), haka fast den på visirets svarta sidoklämma och rikta in de två referenslinjerna (fig. 4). Dra skjutreglaget utåt, tryck visiret mot hjälmen och släpp skjutreglaget för att fästa det. (fig. 5). 3) Upprepa proceduren på den andra sidan.
Avlägsnande: 1) För att ta bort visiret: Placera visiret upptill (fig. 8), börja från ena sidan, dra adapterns skjutreglage utåt (fig. 6) och frigör det genom att dra det mot hjälmens baksida. Upprepa proceduren på den andra sidan. 2) För att ta bort adaptern från hjälmen: tryck fästklämman på insidan av hjälmskalet utåt (fig. 7) och dra ut den.
Användning: Det är viktigt att använda anordningen under hela arbets- eller sportaktiviteten. För att ge tillräckligt skydd måste den monteras ordentligt på hjälmen och bäras som i fig. 8 - "nedåt". Skyddet måste justeras för att passa bäraren och placeras så att det minimerar intrånget av externa ämnen som kan skada ögonen.
RENGÖRING Ta bort enheten från hjälmen och rengör den med endast mild tvål och vatten. Torka naturligt i rumstemperatur. Undvik att använda kemiska rengöringsmedel, lösningsmedel, bensin eller slipande pulver, eftersom de kan försämra konstruktionens hållfasthet. Gnugga aldrig linsen när den är torr.
FÖRVARING Förvaras på en torr, varm plats, skyddad från UV-strålning. När enheten inte används ska den skyddas från direkt solljus och värmekällor. Vi rekommenderar att den förvaras i sin originalförpackning. Använd inte lim, lösningsmedel, klistermärken eller färg om de inte överensstämmer med tillverkarens specifikationer. Otillåtna reparationer eller ändringar påverkar skyddsfunktionerna negativt.
TRANSPORT Det finns inga särskilda försiktighetsåtgärder för transport av apparaten.
LIVSLÄNGD Apparaten har en maximal livslängd på 10 år från tillverkningsåret. Livslängden beror också på olika degenerativa faktorer, t.ex. temperaturvariationer, exponering för direkt solljus, användningsfrekvens och användningsförhållanden. Tillverkningsdatumet finns på linsmärkningen.
SÅ HÄR KÄNNER DU NÄR SKYDDET MÅSTE REPARERAS ELLER BYTAS UT Byt ut produkten om du märker förändringar i synen, repor och skador på linsen eller bågen. Produkten måste också kasseras och bytas ut i följande fall:
- Produkter med ett tillverkningsdatum på mer än 10 år. - Produkter som utsatts för kraftiga stötar, fall eller mekanisk deformation. - Produkter med tveksamt ursprung och användningshistorik.
GARANTI KASK S.p.A. lämnar 3 års garanti mot eventuella material- eller tillverkningsfel. Garantin täcker inte defekter som orsakats av normalt slitage, modifieringar, felaktig förvaring, felaktigt underhåll eller annan användning än den som enheten certifierats för.
RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR WAC00009 EASY CLICK-ADAPTRAR
EN ISO 16321-1:2022 FÖRKLARING AV MÄRKNING (ZEN/ZEN FOAM) Modellidentifiering; (09/2024) Tillverkningsmånad och -år; (CE) Märkning om överensstämmelse med hälso- och säkerhetskraven i EU-förordning 2016/425; (KASK) Tillverkaridentifiering; (UL1,2 / GL1 / GL2) Filterprestanda och nyansnummer. (UV-filter med ljusdetekteringsfunktion och ljustransmittans mellan 74,4 och 100 TvA (transparent lins). Sunglare-filter för professionell användning med förmåga att detektera ljussignaler och ljusgenomsläpplighet mellan 80 och 43 TvA (rökt objektiv), Sunglare-filter för professionell användning med förmåga att detektera ljussignaler och ljusgenomsläpplighet mellan 43 och 18 TvA (silverspegelobjektiv); **OBSERVERA:** Smoked lens och silver mirror lens är inte lämpliga för skymnings- eller nattkörning; (DT) Stötnivå: motstånd upp till 80 m/s vid extrema temperaturer (-5°C +55°C); (1) Förbättrad optisk prestanda; (K) Motstånd mot ytskador; (N) Motstånd mot imma; (CH) Motstånd mot kemikalier. Flytande kemikalier som utrustningen testades mot: svavelsyra (30% vatten), natriumhydroxid (10% vatten), p-xylen, 1-butanol, n-heptan (16321) Teknisk referensstandard; (1-M) Tillämplig huvudstorlek.
ANSI Z87.1 - FÖRKLARING AV MARKERING (+) Stötmärkning; (U6) UV-filter; (L1,5 / L2,5) Filter för synligt ljus; (X) Anti-fog; (D3) Stänk-/droppskydd.
Denna produkt garanterar en hög nivå av optisk prestanda, jämförbar med standardkraven för kategorin "glasögon" enligt ANSI Z87.1. Den kan därför betraktas som ett primärt skydd och kräver inte användning av ytterligare skyddsglasögon eller skyddsmasker.
FÖRKLARING OM ÖVERENSSTÄMMELSE För att få en kopia av EU-försäkran om överensstämmelse, besök www.kask-safety.com.

NO

ØYEBESKYTTELSE
BRUKSANVISNING

GENERELL INFORMASJON Les bruksanvisningen nøye før du bruker dette apparatet; hvis du ikke gjør dette, kan det redusere sikkerheten som tilbys. I tilfelle en ulykke som fører til personskade eller død på grunn av feilaktig bruk, er produsenten og/eller distributøren ikke ansvarlig. Denne enheten må kun og utelukkende brukes til de aktivitetene den er sertifisert for. Denne anordningen er et øyevern beregnet for generell bruk sammen med vernehjelm innen sport, industri og arbeid i høyden. Denne anordningen kan ikke brukes alene, med mindre den brukes i kombinasjon med hjelmmodellene: se tab.1. Denne anordningen er ikke beregnet for bruk i andre situasjoner enn de den er konstruert for (f.eks. elektriske farer). Denne beskyttelsesanordningen er egnet for hodeform 1M. Enheten er sertifisert i henhold til EN ISO 16321-1:2022. Det er et personlig verneutstyr i kategori II og er som sådan underlagt EUs sertifiseringsprosedyre med anvendelse av kravene i vedlegg V og VI i EU-forordning 2016/425. Sertifiseringsprosedyren ble utført av det meldte organet CERTOTTICA SCARL, Zona Industriale Villanova, 32013 - Longarone (BL), Italia, Notified Body No. 2008.
ADVARSEL: Øyebeskyttere gir liten eller ingen beskyttelse for store deler av ansiktet. De skal bare brukes når en tilstrekkelig risikovurdering indikerer at ansiktsbeskyttelse ikke er nødvendig. **Advarsel:** Materialer som kan komme i kontakt med brukerens hud, kan forårsake allergiske reaksjoner hos følsomme personer. Apparatet som dekkes av denne bruksanvisningen, er laget av allergivennlige materialer. Noen spesielt følsomme brukere kan imidlertid oppleve allergiske reaksjoner. I slike tilfeller anbefales det å avbryte bruken og om nødvendig oppsøke lege. **Advarsel:** ripete eller skadede linser må skiftes ut. **Advarsel:** Visirene må skiftes ut: Visir som brukes på korrigerende innfatninger som ikke er beregnet for dette, kan overføre støt som kan skade de korrigerende brillene, og dermed utgjøre en fare for brukeren. **Advarsel:** De angitte beskyttelsesnivåene De angitte beskyttelsesnivåene er kun garantert når visiret er helt i beskyttelsesstilling under bruk (bilde 8 'ned'). **Advarsel:** Pass på at Sørg for å bruke riktig type visir i kombinasjon med riktig hjelm for den tiltenkte aktiviteten. Forsiktig! Visirer som har fått støt skal ikke brukes, men kasseres og skiftes ut. **Vær oppmerksom på:** Hvis symbolene for kollisjonsnivå ikke er de samme på linsen/visiret og rammen, er det det laveste nivået som skal brukes på hele vernet. **Vær oppmerksom på følgende:** Beskyttere med kodenummer/bokstaver 7, 9, CH har bare full beskyttelse hvis de respektive symbolene er de samme på både linsen og innfatningen. **Advarsel:** Når filteret har en lysgjennomgang på mindre enn 75 prosent og mer enn 8 prosent, gjelder følgende advarsel: «Ikke egnet for kjøring i skumring eller om natten» eller 'Ikke egnet for kjøring om natten eller under dårlige lysforhold'. Den samme advarselen gjelder for fotokromiske filtre som har en lystransmittans på mindre enn 75 % i sviktende lysforhold. **Advarsel:** Antiduggvirkningen kan påvirkes av faktorer som luftfuktighet og temperatur i omgivelsene, feilaktig rengjøring av linsen og smuss på innsiden av linsen. **Advarsel: Antiduggvirkningen kan påvirkes:** Når et brilleglass brukes av mer enn én person, anbefales det å rengjøre det (se «Rengjøring») før det brukes av en annen person.
INSTRUKSJONER FOR BRUK Forsiktig: Før hver bruk må enheten kontrolleres for skader. Se «Hvordan du kan se når beskyttelsen må repareres og skiftes ut».
Montering av hjelmen:1) Identifiser høyre og/eller venstre adapter (gjenkjennbar med bokstavene R og L på baksiden), sett den inn i riktig spor og trykk den ned til den klikker på plass (fig. 1). Gjenta operasjonen på den andre siden. De to adapterne er nå festet til hjelmskallet (fig. 2). 2) Plasser visirets festearm over adapteren (fig. 3), hekt den fast i den svarte sideklemmen på visiret og juster de to referanselinjene (fig. 4). Trekk glidebryteren utover, trykk visiret mot hjelmen og slipp glidebryteren for å feste det. (fig. 5). 3) Gjenta operasjonen på den andre siden.
Fjerning: 1) For å fjerne visiret: Plasser visiret øverst (fig. 8), begynn fra den ene siden, trekk glidebryteren på adapteren utover (fig. 6) og frigjør den ved å trekke den mot baksiden av hjelmen. Gjenta operasjonen på den andre siden. 2) For å fjerne adapteren fra hjelmen: trykk festeklemmen på innsiden av hjelmskallet utover (fig. 7) og trekk den ut.
Bruk: Det er viktig å bruke enheten under hele arbeids- eller sportsaktiviteten. For å oppnå tilstrekkelig beskyttelse må den monteres sikkert på hjelmen og bæres som vist i fig. 8 - «ned». Anordningen må justeres slik at den passer brukeren, og den må plasseres slik at den minimerer inntrengning av ytre påvirkninger som kan skade øynene.
RENGJØRING Ta enheten ut av hjelmen og rengjør den med mild såpe og vann. Tørk naturlig i romtemperatur. Unngå bruk av kjemiske rengjøringsmidler, løsemidler, bensin eller skurepulver, da dette kan føre til redusert strukturell styrke. Gni aldri på linsen når den er tørr.
OPPBEVARING Oppbevares på et tørt, varmt sted, beskyttet mot UV-stråling. Når enheten ikke er i bruk, skal den beskyttes mot direkte sollys og varmekilder. Vi anbefaler at den oppbevares i originalemballasjen. Ikke bruk lim, løsemidler, klistremerker eller maling som ikke er i samsvar med produsentens spesifikasjoner. Enhver uautorisert reparasjon eller modifisering vil påvirke beskyttelsesfunksjonene negativt.
TRANSPORT Det finnes ingen spesielle forholdsregler for transport av enheten.
VARIGHET Apparatet har en maksimal levetid på 10 år fra produksjonsåret. Levetiden avhenger også av ulike degenerative faktorer, blant annet temperaturvariasjoner, eksponering for direkte sollys, bruksfrekvens og bruksforhold. Produksjonsdatoen finner du på linsens merking.
HVORDAN GJENNOMFØRER DU NÅR BESKYTTELSEN MÅ BYTTES UT ELLER ERSTATTES Skift ut produktet hvis du merker endringer i synet, riper og skader på linsen eller innfatningen. Produktet må også kasseres og skiftes ut i følgende tilfeller: - Produkter med en produksjonsdato på mer enn 10 år. - Produkter som har vært utsatt for kraftige støt, fall eller mekanisk deformasjon. - Produkter med tvilsom opprinnelse og brukshistorie.
GARANTI KASK S.p.A. gir 3 års garanti mot eventuelle material- eller produksjonsfeil. Garantien dekker ikke defekter som skyldes normal slitasje, modifikasjoner, feil lagring, feil vedlikehold eller annen bruk enn det apparatet er sertifisert for.
RESERVEDELER OG TILBEHØR WAC00009 EASY CLICK-ADAPTERE
EN ISO 16321-1:2022 FORKLARING AV MERKING (ZEN/ZEN FOAM) Modellidentifikasjon; (09/2024) Produksjonsmåned og -år; (CE) Samsvarsmerke med helse- og sikkerhetskravene i EU-forordning 2016/425; (KASK) Produktidentifikasjon; (UL1,2 / GL1 / GL2) Filterytelse og fargenummer. (UV-filter med lysdeteksjonsfunksjon og lysgjennomgang mellom 74,4 og 100 TvA (gjennomsiktig linse). Sunglare-filtre for profesjonell bruk med mulighet for lyssignaldeteksjon og lysgjennomgang mellom 80 og 43 TvA (røkt linse), Sunglare-filtre for profesjonell bruk med mulighet for lyssignaldeteksjon og lysgjennomgang mellom 43 og 18 TvA (sølvspeil-linse); **FORSIKTIG :** Røykfarget linse og sølvspeillinse er ikke egnet for skumring eller nattkjøring; (DT) Støtnivå: motstand opp til 80 m/s ved ekstreme temperaturer (-5°C +55°C); (1) Forbedret optisk ytelse; (K) Motstand mot overflateskader; (N) Motstand mot duggdannelse; (CH) Motstand mot kjemikalier. Flytende kjemikalier som utstyret ble testet mot: svovelsyre (30 % vann), natriumhydroksid (10 % vann), p-xylen, 1-butanol, n-heptan (16321) Teknisk referansestandard; (1-M) Gjeldende hodestørrelse.
ANSI Z87.1 - FORKLARING AV MERKING (+) Støtmerke; (U6) UV-filter; (L1.5 / L2.5) Filter for synlig lys; (X) Antidugg; (D3) Beskyttelse mot sprut/dråper.
Denne varen garanterer et høyt nivå av optisk ytelse, som kan sammenlignes med standardkravene i kategorien «briller» i henhold til ANSI Z87.1. Den kan derfor betraktes som primærbeskyttelse og krever ikke bruk av ekstra vernebriller eller vernemasker.
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING For å få en kopi av EU-samsvarserklæringen, besøk www.kask-safety.com.

FI

SILMIEN SUOJAUS
KÄYTTÖOHJEET

YLEISET TIEDOT Lue ohjeet huolellisesti ennen tämän laitteen käyttöä; niiden laiminlyönti voi heikentää tarjottua turvallisuutta. Jos vääränlaisesta käytöstä aiheutuu tapaturma, joka johtaa loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan, valmistaja ja/tai jakelija eivät ole vastuussa. Tätä laitetta saa käyttää vain ja ainoastaan niihin toimintoihin, joita varten se on sertifioitu. Tämä laite on silmiensuojain, joka on tarkoitettu yleiseen käyttöön suojakypärän kanssa urheilussa, teollisuudessa ja korkealla työskentelyssä. Tätä laitetta ei voi käyttää yksinään, ellei sitä käytetä yhdessä kypärämallien kanssa: ks. välilehti 1. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi muissa kuin niissä tilanteissa, joihin se on suunniteltu (esim. sähkövaarat). Tämä suojalaite soveltuu pään muotoon 1M. Laite on sertifioitu standardin EN ISO 16321-1:2022 mukaisesti. Se on kategorian II henkilönsuojain, ja sellaisena siihen sovelletaan EU:n sertifiointimenettelyä, jossa sovelletaan EU:n asetuksen 2016/425 liitteiden V ja VI vaatimuksia. Sertifiointimenettelyn suoritti ilmoitettu laitos CERTOTTICA SCARL, Zona Industriale Villanova, 32013 - Longarone (BL), Italia, ilmoitetun laitoksen nro 2008.
VAROITUS : Silmiensuojaimet suojaavat vain vähän tai eivät lainkaan merkittäviä kasvojen alueita. Niitä tulisi käyttää vain silloin, kun asianmukainen riskinarviointi osoittaa, että kasvonsuojaimet eivät ole tarpeen. **Varoitus:** Materiaalit, jotka voivat joutua kosketuksiin käyttäjän ihon kanssa, voivat aiheuttaa allergisia reaktioita herkillä henkilöillä. Tämän käyttöohjeen kattama laite on valmistettu hypoallergeenisistä materiaaleista. Joillakin erityisen herkillä käyttäjillä voi kuitenkin esiintyä allergisia reaktioita. Tässä tapauksessa on suositeltavaa keskeyttää käyttö ja tarvittaessa ottaa yhteyttä lääkäriin. **Varoitus:** Naarmuuntuneet tai vaurioituneet linssit on vaihdettava. **Varoitus:** Muissa kuin nimetyissä korjaavissa kehyksissä käytetyt visiirit voivat välittää iskuja, jotka voivat vaurioittaa korjaavia silmälaseja, ja aiheuttaa siten vaaran käyttäjälleen. **Varoitus:** Ilmoitetut suojaustasot taataan vain silloin, kun visiiri on käytössä täysin suoja-asennossa (kuva 8 "alas"). **Varoitus:** Varmista, että käytät oikeantyyppistä visiiriä yhdessä oikean kypärän kanssa aiottua toimintaa varten. **Varoitus:** Iskeytyneitä suojia ei saa käyttää, vaan ne on hävitettävä ja vaihdettava. **Huomio:** Jos törmäystason symbolit eivät ole samat sekä linssissä/visiirissä että kehyksessä, koko suojukselle on annettava alempi törmäystaso. **Huomio:** Koodinumeroita/kirjaimia 7, 9, CH vastaavat suojat saavat täyden suojan vain, jos vastaavat symbolit ovat samat sekä linssissä että kehyksessä. **Varoitus:** Kun suodattimen valonläpäisykerroin on alle 75 prosenttia ja yli 8 prosenttia, sovelletaan seuraavaa varoitusta: "Ei sovellu ajamiseen hämärässä tai yöllä" tai 'Ei sovellu ajamiseen yöllä tai huonoissa valaistusolosuhteissa'. Sama varoitus koskee fotokromaattisia suodattimia, joiden valonläpäisykyky hämärässä on alle 75 prosenttia. **Varoitus:** Huurtumiseneston suorituskykyyn voivat vaikuttaa sellaiset tekijät kuin ympäristön kosteus ja lämpötila, linssin epäasianmukainen puhdistus ja linssin sisäpinnalla oleva lika. **Varoitus:** Kun suojainta käyttää useampi kuin yksi henkilö, on suositeltavaa puhdistaa se (katso "Puhdistus") ennen kuin toinen henkilö käyttää sitä.
KÄYTTÖOHJEET Varoitus: Ennen jokaista käyttökertaa laite on tarkistettava vaurioiden varalta. Katso 'Miten tunnistaa, milloin suoja on korjattava ja vaihdettava'.
Kypärän kiinnittäminen:1) Tunnista oikea ja/tai vasen sovitin (tunnistettavissa takana olevasta R- ja L-kirjaimesta), aseta se sopivaan aukkoon ja paina alas, kunnes se napsahtaa paikalleen (kuva 1). Toista toimenpide toiselle puolelle. Molemmat sovittimet on nyt kiinnitetty kypärän kuoreen (kuva 2). 2) Aseta visiirin kiinnitysvarsi sovittimen päälle (kuva 3), koukista se visiirin mustaan sivukiinnikkeeseen ja kohdista kaksi vertailulinjaa (kuva 4). Vedä liukusäädintä ulospäin, paina visiiriä kohti kypärää ja vapauta liukusäädin sen kiinnittämiseksi. (kuva 5). 3) Toista toimenpide toisella puolella.
Irrottaminen: 1) Visiirin irrottaminen: Aseta visiiri yläasentoon (kuva 8), aloita yhdeltä puolelta, vedä sovittimen liukusäädintä ulospäin (kuva 6) ja vapauta se vetämällä sitä kypärän takaosaa kohti. Toista toimenpide toisella puolella. 2) Sovittimen irrottaminen kypärästä: paina kypärän kuoren sisäpuolella olevaa kiinnityskiinnikettä ulospäin (kuva 7) ja vedä se ulos.
Käyttö: Laitetta on ehdottomasti käytettävä koko työ- tai urheilutoiminnan ajan. Riittävän suojan takaamiseksi se on kiinnitettävä tukevasti kypärään ja sitä on käytettävä kuvan 8 mukaisesti - "alaspäin". Laite on säädettävä käyttäjälleen sopivaksi; se on asetettava siten, että silmiä vahingoittavien ulkoisten tekijöiden pääsy silmiin on mahdollisimman vähäistä.
PUHDISTUS Irrota laite kypärästä ja puhdista se vain miedolla saippualla ja vedellä. Kuivaa luonnollisesti huoneenlämmössä. Vältä kemiallisten puhdistusaineiden, liuottimien, bensiinin tai hankaavien jauheiden käyttöä: ne voivat heikentää rakenteen lujuutta. Älä koskaan hankaa linssiä, kun se on kuiva.
SÄILYTYS Säilytä kuivassa, lämpimässä ja UV-säteilyltä suojatussa paikassa. Kun laitetta ei käytetä, se on suojattava suoralta auringonvalolta ja lämmönlähteiltä. Suosittelemme laitteen säilyttämistä alkuperäispakkauksessa. Älä käytä liimoja, liuottimia, tarroja tai maalia, jos ne eivät ole valmistajan ohjeiden mukaisia. Kaikki luvattomat korjaukset tai muutokset vaikuttavat haitallisesti suojaustoimintoihin.
KULJETUS Laitteen kuljetukseen ei ole erityisiä varotoimenpiteitä.
KÄYTTÖIKÄ Laitteen käyttöikä on enintään 10 vuotta valmistusvuodesta. Käyttöikä riippuu myös erilaisista rappeutumistekijöistä, kuten lämpötilan vaihteluista, suoralle auringonvalolle altistumisesta, käyttötiheydestä ja -olosuhteista. Valmistuspäivämäärä löytyy linssin merkinnästä.
MITEN TUNNISTAA, KUN SUOJASUOJASUOJA ON Vaihdettava tai korvattava Vaihda tuote, jos huomaat muutoksia näkökyvyssä, naarmuja ja vaurioita linssissä tai kehyksessä. Tuote on myös hävitettävä ja vaihdettava seuraavissa tapauksissa: - Tuotteet, joiden valmistuspäivä on yli 10 vuotta. - Tuotteet, jotka ovat altiina koville iskuille, putoamisille tai mekaanisille muodonmuutoksille. - Tuotteet, joiden alkuperä ja käyttöhistoria on kyseenalainen.
TAKUU KASK S.p.A. myöntää 3 vuoden takuun materiaali- tai valmistusvirheiden varalta. Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat normaalista kulumisesta, muutoksista, virheellisestä varastoinnista, epäasianmukaisesta huollosta tai muusta kuin siitä käytöstä, johon laite on sertifioitu.
VARAOSAT JA LISÄVARUSTEET WAC00009 EASY CLICK -SOVITTIMET
EN ISO 16321-1:2022 MERKINTÖJEN SELITYS (ZEN/ZEN FOAM) Mallin tunniste; (09/2024) Valmistuskuukausi ja -vuosi; (CE) EU:n asetuksen 2016/425 terveys- ja turvallisuusvaatimusten mukaisuusmerkki; (KASK) Valmistajan tunniste; (UL1,2 / GL1 / GL2) Suodattimen suorituskyky- ja värisävynumero. (UV-suodatin, jossa on valon havaitsemisominaisuus ja valonläpäisevyys 74,4-100 TvA (läpinäkyvä linssi). Ammattikäyttöön tarkoitetut Sunglare-suodattimet, joiden valosignaalin havaitsemisvalmius ja valonläpäisykyky on 80-43 TvA (savulinssi), Ammattikäyttöön tarkoitetut Sunglare-suodattimet, joiden valosignaalin havaitsemisvalmius ja valonläpäisykyky on 43-18 TvA (hopeapeililinssi); **VAROITUS:** Savulinssi ja hopeapeililinssi eivät sovellu hämärä- tai yöajoon; (DT) Törmäystaso: kestävyys jopa 80 m/s äärilämpötiloissa (-5°C +55°C); (1) Parannettu optinen suorituskyky; (K) Pintavaurioiden kestävyys; (N) Huurtumisen kestävyys; (CH) Kemikaalien kestävyys. Nestemäiset kemikaalit, joita vastaan laite testattiin: rikkihappo (30 % vettä), natriumhydroksidi (10 % vettä), p-ksyleeni, 1-butanoli, n-heptaani (16321) Tekninen vertailustandardi; (1-M) Sovellettava pään koko.
ANSI Z87.1 - MERKINTÖJEN SELITYS (+) Iskumerkki; (U6) UV-suodatin; (L1.5 / L2.5) Näkyvän valon suodatin; (X) Huurtumisenesto; (D3) Roiske-/pudotussuoja.
Tämä tuote takaa korkean optisen suorituskyvyn, joka vastaa ANSI Z87.1 -standardin mukaisia silmälasien luokan standardivaatimuksia. Siksi sitä voidaan pitää ensisijaisena suojana, eikä se edellytä ylimääräisten suojalasien tai suojanaamareiden käyttöä.
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS EU: n vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa www.kask-safety.com.

DA

ØJENBESKYTTELSE
BRUGSANVISNING

GENERELLE OPLYSNINGER Læs instruktionerne omhyggeligt, før du bruger denne enhed; hvis du ikke gør det, kan det reducere den tilbudte sikkerhed. I tilfælde af en ulykke med personskade eller død til følge på grund af forkert brug er producenten og/eller forhandleren ikke ansvarlige. Denne anordning må kun og udelukkende bruges til de aktiviteter, den er certificeret til. Denne enhed er en øjenbeskytter, der er beregnet til generel brug sammen med sikkerhedshjelme inden for sport, industri og arbejde i højden. Denne enhed kan ikke bruges individuelt, medmindre den kombineres med hjelmmodellerne: se tab.1. Denne anordning er ikke beregnet til brug i andre situationer end dem, den er designet til (f.eks. elektriske farer). Denne beskyttelsesanordning er egnet til hovedform 1M. Anordningen er certificeret i henhold til EN ISO 16321-1:2022. Det er et personligt beskyttelsesudstyr i kategori II og er som sådan underlagt EU-certificeringsproceduren med anvendelse af kravene i bilag V og VI til EU-forordning 2016/425. Certificeringsproceduren blev udført af det bemyndigede organ CERTOTTICA SCARL, Zona Industriale Villanova, 32013 - Longarone (BL), Italien, Notified Body No. 2008.
ADVARSEL: Øjenværn giver ringe eller ingen beskyttelse af store dele af ansigtet. De bør kun anvendes, når en passende risikovurdering viser, at ansigtsbeskyttelse ikke er nødvendig. **Advarsel:** Materialer, der kan komme i kontakt med Materialer, der kan komme i kontakt med brugerens hud, kan forårsage allergiske reaktioner hos følsomme personer. Den enhed, der er omfattet af denne vejledning, er fremstillet af allergivenlige materialer. Nogle særligt følsomme brugere kan dog opleve allergiske reaktioner. I så fald anbefales det at afbryde brugen og om nødvendigt konsultere din læge. **Advarsel:** ridsede eller beskadigede linser skal udskiftes. **Advarsel:** Visirer Visirer, der bæres på ikke-udpegede korrigerende stel, kan overføre stød, der kan beskadige de korrigerende briller og dermed udgøre en fare for brugeren. **Advarsel:** De angivne beskyttelsesniveauer De angivne beskyttelsesniveauer er kun garanteret, når visiret er helt i den beskyttende position under brug (billede 8 'ned'). **Advarsel:** Sørg for at bruge Sørg for at bruge den korrekte type visir i kombination med den korrekte hjelm til den planlagte aktivitet. **Forsigtig:** Påvirkede visirer må ikke bruges og skal kasseres og udskiftes. **Vær opmærksom:** Hvis symbolerne for kollisionsniveauet ikke er de samme på både linsen/visiret og stellet, er det det laveste niveau, der skal tildeles den komplette beskyttelse. **Vær opmærksom på:** Beskyttere, der svarer til kodenumre/bogstaverne 7, 9 og CH, giver kun fuld beskyttelse, hvis de respektive symboler er de samme på både linsen og stellet. **Advarsel:** Når Når filteret har en lystransmission på mindre end 75 procent og mere end 8 procent, gælder følgende **Advarsel:** »Ikke egnet til kørsel i skumringen eller om natten« eller ›Ikke egnet til kørsel om natten eller under dårlige lysforhold‹. Den samme advarsel gælder for fotokromiske filtre, hvor lystransmissionen under faldende lysforhold er mindre end 75 %.
Advarsler: Antidugvirkningen kan påvirkes af faktorer som omgivelsernes fugtighed og temperatur, forkert rensning af glasset og snavs på glassets indvendige overflade. **Advarsel om dugfrihed:** Når et beskyttelsesglas bruges af mere end én person, anbefales det at rengøre det (se 'Rengøring'), før det bruges af en anden person.
INSTRUKTIONER TIL BRUG Forsigtig: Før hver brug skal enheden kontrolleres for skader. Se 'Sådan finder du ud af, hvornår beskyttelsen skal repareres og udskiftes'.
Montering af hjelmen:1) Identificer højre og/eller venstre adapter (genkendelig ved bogstaverne R og L på bagsiden), sæt den ind i den relevante åbning og tryk den ned, indtil den klikker på plads (fig. 1). Gentag operationen på den anden side. De to adaptere er nu fastgjort til hjelmskallen (fig. 2). 2) Placer visirets fastgørelsesarm over adapteren (fig. 3), hægt den på visirets sorte sideklips, og juster de to referencelinjer (fig. 4). Træk skyderen udad, tryk visiret ind mod hjelmen, og slip skyderen for at sætte det på plads. (fig. 5). 3) Gentag operationen på den anden side.
Fjernelse: 1) For at fjerne visiret: Placer visiret øverst (fig. 8), start fra den ene side, træk skyderen på adapteren udad (fig. 6) og slip den ved at trække den mod hjelmens bagside. Gentag operationen på den anden side. 2) For at fjerne adapteren fra hjelmen: Tryk fastgørelsesclipsen på indersiden af hjelmskallen udad (fig. 7), og træk den ud.
Brug: Det er vigtigt at bruge enheden under hele arbejdsforløbet eller sportsaktiviteten. For at opnå tilstrækkelig beskyttelse skal den monteres sikkert på hjelmen og bæres som vist i fig. 8 - »ned«. Anordningen skal justeres, så den passer til brugeren; den skal placeres, så indtrængen af eksterne stoffer, der kan skade øjnene, minimeres.
RENGØRING Tag enheden ud af hjelmen, og rengør den kun med mild sæbe og vand. Tør naturligt ved stuetemperatur. Undgå at bruge kemiske rengøringsmidler, opløsningsmidler, benzin eller slibepulver, da det kan reducere den strukturelle styrke. Gnid aldrig på linsen, når den er tør.
OPBEVARING Opbevares på et tørt, varmt sted, beskyttet mod UV-stråling. Når enheden ikke er i brug, skal den beskyttes mod direkte sollys og varmekilder. Vi anbefaler at opbevare den i den originale emballage. Anvend ikke lim, opløsningsmidler, klistermærker eller maling, hvis det ikke er i overensstemmelse med producentens specifikationer. Enhver uautoriseret reparation eller ændring vil påvirke beskyttelsesfunktionerne negativt.
TRANSPORT Der er ingen særlige forholdsregler for transport af enheden.
VARIGHED Apparatet har en maksimal levetid på 10 år fra produktionsåret. Levetiden afhænger også af forskellige degenerative faktorer, herunder temperaturvariationer, udsættelse for direkte sollys, brugsfrekvens og -betingelser. Fremstillingsdatoen kan findes på linsens mærkning.
SÅDAN ERKENDER DU, HVORNÅR BESKYTTELSEN SKAL OMBYTTES ELLER UDSKIFTES Udskift produktet, hvis du bemærker ændringer i synet, ridser og skader på linsen eller stellet. Produktet skal også bortskaffes og udskiftes i følgende tilfælde: - Produkter med en produktionsdato på mere end 10 år. - Produkter, der har været udsat for kraftige slag, fald eller mekanisk deformation. - Produkter med tvivlsom oprindelse og brugshistorie.
GARANTI KASK S.p.A. yder 3 års garanti mod materiale- og produktionsfejl. Garantien dækker ikke defekter forårsaget af normal slitage, ændringer, forkert opbevaring, forkert vedligeholdelse eller anden brug end den, som enheden er certificeret til.
RESERVEDELE OG TILBEHØR WAC00009 EASY CLICK-ADAPTERE
EN ISO 16321-1:2022 FORKLARING AF MÆRKNING (ZEN/ZEN FOAM) Modelidentifikation; (09/2024) Produktionsmåned og -år; (CE) Mærke for overensstemmelse med sundheds- og sikkerhedskravene i EU-forordning 2016/425; ; (KASK) Produktidentifikation; (UL1,2 / GL1 / GL2) Filterydelse og skyggenummer. (UV-filter med lysdetekteringsfunktion og lystransmission mellem 74,4 og 100 TvA (gennemsigtig linse). Sunglare-filtre til professionel brug med mulighed for registrering af lyssignaler og lystransmission mellem 80 og 43 TvA (røget linse), Sunglare-filtre til professionel brug med mulighed for registrering af lyssignaler og lystransmission mellem 43 og 18 TvA (sølvspejllinse); **FORSIGTIG :** Røget linse og sølvspejllinse er ikke egnet til skumring eller natkørsel; (DT) Stødniveau: modstandsdygtighed op til 80 m/s ved ekstreme temperaturer (-5°C +55°C) ; (1) Forbedret optisk ydeevne; (K) Modstandsdygtighed over for overfladeskader; (N) Modstandsdygtighed over for dug; (CH) Modstandsdygtighed over for kemikalier. Flydende kemikalier, som udstyret blev testet imod: svovlsyre (30 % vand), natriumhydroxid (10 % vand), p-xylen, 1-butanol, n-heptan (16321) Teknisk referencestandard; (1-M) Anvendelig hovedstørrelse.
ANSI Z87.1 - FORKLARING AF MÆRKNING (+) Slagmærke; (U6) UV-filter; (L1.5 / L2.5) Filter for synligt lys; (X) Antidug; (D3) Beskyttelse mod stænk/dråber.
Dette produkt garanterer et højt niveau af optisk ydevne, der kan sammenlignes med standardkravene i kategorien »briller« i henhold til ANSI Z87.1. Den kan derfor betragtes som primær beskyttelse og kræver ikke brug af yderligere beskyttelsesbriller eller sikkerhedsmasker.
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING For at få en kopi afEU-overensstemmelseserklæringen , besøg www.kask-safety.com.

ET

SILMADE KAITSE
KASUTUSJUHEND

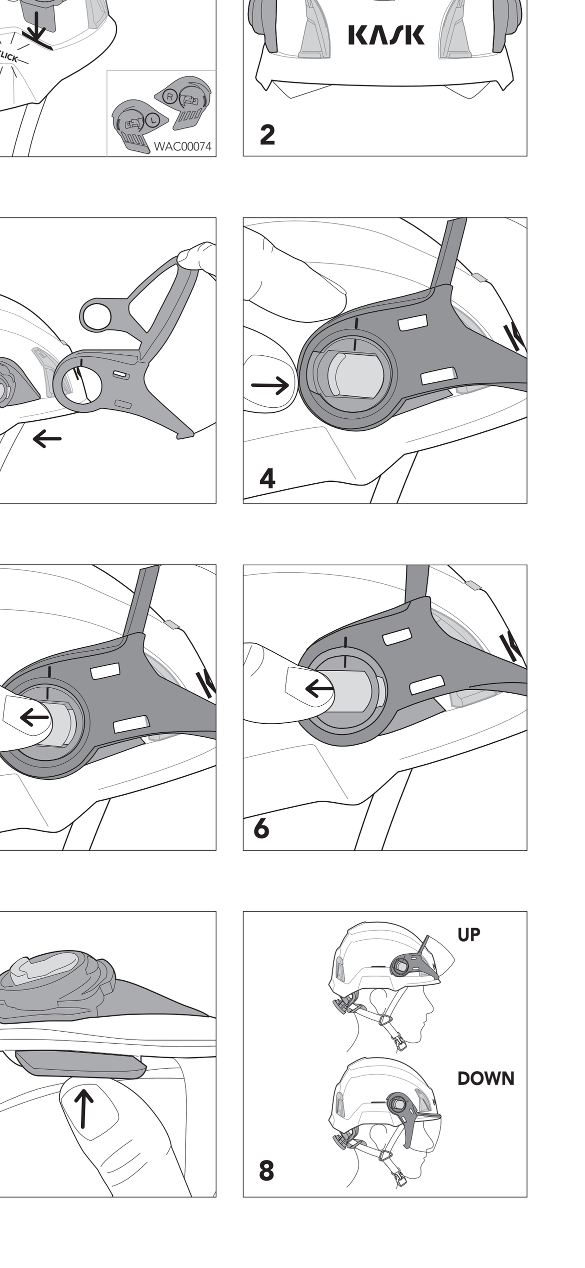
ÜLDINE INFORMATSIOON: Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt juhiseid; nende eiramine võib vähendada pakutavat ohutust. Vale kasutamisest tingitud vigastuse või isegi surmaga lõppeva õnnetuse korral ei vastuta tootja ja/või edasimüüja. Seda seadet tohib kasutada ainult ja eranditult tegevuseks, milleks see on sertifitseeritud. See seade on silmakaitse, mis on mõeldud üldiseks kasutamiseks koos kaitsekiivritega spordis, tööstuses ja kõrgustes töötamisel. Seda seadet ei saa kasutada eraldi, välja arvatud koos kiivrimudelitega: vt vahekaart 1. See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks muudes olukordades kui need, mille jaoks see on ette nähtud (nt elektriohud). See kaitsevahend sobib peamudeli 1M jaoks. Seade on sertifitseeritud vastavalt standardile EN ISO 16321-1:2022. Tegemist on II kategooria isikukaitsevahendiga ja sellisena kuulub see ELi sertifitseerimismenetluse alla, kohaldades ELi määruse 2016/425 V ja VI lisa nõudeid. Sertifitseerimismenetluse viis läbi teavitatud asutus CERTOTTICA SCARL, Zona Industriale Villanova, 32013 - Longarone (BL), Itaalia, teavitatud asutus nr 2008.
HOIATUS: Silmakaitsmed pakuvad vähe või üldse mitte kaitset olulistele näopindadele. Neid tuleks kasutada ainult siis, kui piisav riskianalüüs näitab, et näokaitse ei ole vajalik. **Hoiatus:** Materjalid, mis võivad kokku puutuda kasutaja nahaga, võivad tundlikel inimestel põhjustada allergilisi reaktsioone. Käesolevas kasutusjuhendis käsitletav seade on valmistatud hüpoallergeensetest materjalidest. Siiski võivad mõnedel eriti tundlikel kasutajatel tekkida allergilised reaktsioonid. Sellisel juhul on soovitatav katkestada kasutamine ja vajadusel konsulteerida arstiga. **Hoiatus:** kriimustatud või kahjustatud läätsed tuleb välja vahetada. **Hoiatus:** Mitte ettenähtud korrigeerivate prilliraamide peal kantavad visiirid võivad edastada lööki, mis võivad korrigeerivaid prille kahjustada, tekitades seega kandjale ohu. **Hoiatus:** Näidatud kaitsetasemed on tagatud ainult siis, kui visiir on kasutamisel täielikult kaitseasendis (img.8 „alla"). Hoiatus: Veenduge, et kasutate õiget tüüpi visiiri koos õige kiivriga, mis on ette nähtud tegevuseks. Ettevaatust: Kokkupõrutud kaitsmeid ei tohi kasutada ning need tuleb ära visata ja asendada. **Tähelepanu:** Kui löögitaseme sümbolid ei ole samad nii kaitseprilliklaasil/visiiril kui ka raamil, tuleb kogu kaitsele määrata madalam tase. **Tähelepanu:** Koodnumbritele/tähistele 7, 9, CH vastavad kaitsmed on täiskaitse all ainult siis, kui vastavad sümbolid on nii läätsel kui ka raamil samad. **Hoiatus:** Kui filtri valgusläbivus on väiksem kui 75 % ja suurem kui 8 %, kehtib järgmine hoiatus: „Ei sobi sõitmiseks hämaras või öösel" või ‚Ei sobi sõitmiseks öösel või halvas valguses'. Sama hoiatus kehtib fotokroomsete filtrite kohta, mille valgusläbivus nõrgenevas valguses on alla 75 %. **Hoiatus:** Hämarustumisvastast toimimist võivad mõjutada sellised tegurid nagu ümbritseva keskkonna niiskus ja temperatuur, ebakorrektne läätse puhastamine ja mustuse olemasolu läätse sisepinnal. **Hoiatus:** Kui kaitseprille kasutab rohkem kui üks inimene, on soovitatav seda puhastada (vt „Puhastamine"), enne kui seda kasutab teine inimene.
KASUTUSJUHENDID Ettevaatust: Enne iga kasutamist tuleb seadet kontrollida, et see ei oleks kahjustatud. Vt „Kuidas ära tunda, millal kaitse vajab parandamist ja asendamist".
Kiivri paigaldamine: 1) Identifitseerige parem ja/või vasakpoolne adapter (äratuntav tagaküljel oleva tähe R ja L järgi), sisestage see vastavasse pessa ja vajutage alla, kuni see klõpsatab (joonis 1). Korrake toimingut teisel poolel. Mõlemad adapterid on nüüd kiivrikesta külge kinnitatud (joonis 2). 2) Asetage visiiri kinnitusvars üle adapteri (joonis 3), haakige see visiiri musta külgklambri külge ja joondage kaks võrdlusjoont (joonis 4). Tõmmake liugurit väljapoole, vajutage visiiri kiivri suunas ja vabastage liugur, et see kinnituks. (joonis 5). 3) Korrake toimingut teisel poolel.
Eemaldamine: 1) Visiiri eemaldamiseks: Asetage visiir ülesse (joonis 8), alustades ühest küljest, tõmmake adapteri liugurit väljapoole (joonis 6) ja vabastage see, tõmmates seda kiivri tagaosa suunas. Korrake toimingut teisel poolel. 2) Adapteri eemaldamiseks kiivrist: vajutage kiivrikesta siseküljel olevat kinnitusklambrit väljapoole (joonis 7) ja tõmmake see välja.
Kasutamine: seadet tuleb kindlasti kasutada kogu töö- või sporditegevuse ajal. Piisava kaitse tagamiseks peab see olema kindlalt kiivrile kinnitatud ja seda tuleb kanda nii nagu joonisel 8 - „alla". Seade tuleb kohandada kandjale sobivaks; see peab olema paigutatud nii, et välised ained, mis võivad silmi kahjustada, oleksid võimalikult väikesed.
PUHASTUS Eemaldage seade kiivri küljest ja puhastage seda ainult pehme seebi ja veega. Kuivatage loomulikult toatemperatuuril. Vältige keemiliste puhastusvahendite, lahustite, bensiini või abrasiivsete pulbrite kasutamist: need võivad vähendada konstruktsiooni tugevust. Ärge kunagi hõõruge läätse, kui see on kuivanud.
Hoiustamine Säilitage kuivas, soojas ja UV-kiirguse eest kaitstud kohas. Kui seadet ei kasutata, tuleb seda kaitsta otsese päikesevalguse ja soojusallikate eest. Soovitame hoida seadet originaalpakendis. Ärge kasutage liimi, lahusteid, kleebiseid või värvi, kui need ei vasta tootja spetsifikatsioonidele. Igasugune omavoliline parandamine või muutmine mõjutab kaitsefunktsioone negatiivselt.
TRANSPORT Seadme transportimiseks ei ole erilisi ettevaatusabinõusid.
KASUTAMINE Seadme maksimaalne kasutusiga on 10 aastat alates valmistamisaastast. Kasutusaeg sõltub ka erinevatest degeneratiivsetest teguritest, sealhulgas temperatuurivahetustest, kokkupuutest otsese päikesevalgusega, kasutussagedusest ja -tingimustest. Tootmiskuupäev on leitav läätse märgistusel.
KUIDAS TUNNISTAGE, KUI KAITSE PEAB VÄLJENDATUD VÕI VAHETATUD olema Vahetage toode välja, kui märkate nägemise muutusi, kriimustusi ja kahjustusi läätsel või raamil. Toode tuleb kõrvaldada ja asendada ka järgmistel juhtudel: - Tooted, mille tootmise kuupäev on üle 10 aasta. - Tooted, mis on kannatanud tugevate löökide, kukkumiste või mehaaniliste deformatsioonide all. - Kahtlase päritolu ja kasutamisajalooga tooted.
GARANTII KASK S.p.A. annab 3-aastase garantii materjali- või tootmisvigade suhtes. Garantii ei hõlma defekte, mis on põhjustatud normaalsest kulumisest, muudatustest, valest hoiustamisest, ebaõigest hooldusest või muust kui seadme sertifitseeritud kasutusest.
VARUOSAD JA TARVIKUD WAC00009 EASY CLICK ADAPTERID
EN ISO 16321-1:2022 MÄRGISTUSE SELGITUS (ZEN/ZEN FOAM) Mudeli tähis; (09/2024) Tootmiskuu ja -aasta; (CE) ELi määruse 2016/425 tervishoiu- ja ohutusnõuetele vastavuse märgis; (KASK) tootja tähis; (UL1,2 / GL1 / GL2) filtri toimivus ja varjundinumber. (UV-filter, mis on valguse tuvastamise võime ja valgusläbivus vahemikus 74,4 kuni 100 TvA (läbipaistev lääts). Sunglare filtrid professionaalseks kasutamiseks valgussignaali tuvastamise võimega ja valgusläbivusega vahemikus 80 kuni 43 TvA (suitsulääts), Sunglare filtrid professionaalseks kasutamiseks valgussignaali tuvastamise võimega ja valgusläbivusega vahemikus 43 kuni 18 TvA (hõbepeegelläätsed); **HOIATUS:** Suitsulääts ja hõbedane peegellääts ei sobi hämaraks või öiseks sõiduks; (DT) Löögitase: vastupidavus kuni 80 m/s äärmuslikel temperatuuridel (-5°C +55°C); (1) Täiustatud optilised omadused; (K) Vastupidavus pinnakahjustustele; (N) Vastupidavus udustumisele; (CH) Vastupidavus kemikaalidele. Vedelad kemikaalid, mille suhtes seadmeid katsetati: väävelhape (30% vesi), naatriumhüdroksiid (10% vesi), p-ksüleen, 1-butanool, n-heptaan (16321) Tehniline võrdlusstandard; (1-M) Rakendatava pea suurus.
ANSI Z87.1 - MÄRGISTUSTE KIRJELDUS (+) Löögimärgistus; (U6) UV-filter; (L1.5 / L2.5) Nähtava valguse filter; (X) udusuvastane kaitse; (D3) pritsme-/pisarakaitse.
See toode tagab optiliste omaduste kõrge taseme, mis on võrreldav ANSI Z87.1 kohaste „prillide" kategooria standardnõuetega. Seetõttu võib seda pidada esmaseks kaitseks ja see ei nõua täiendavate kaitseprillide või kaitsemaskide kasutamist.
VASTAVUSDEKLARATSIOON ELi vastavusdeklaratsiooni koopia saamiseks külastage veebilehte www.kask-safety.com.

LV

ACU AIZSARDZĪBA
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet instrukcijas; to neizdarīšana var samazināt piedāvāto drošību. Gadījumā, ja nepareizas lietošanas dēļ noticis negadījums, kura rezultātā gūti ievainojumi vai pat iestājusies nāve, ražotājs un/vai izplatītājs nav atbildīgs. Šo ierīci drīkst izmantot tikai un vienīgi tām darbībām, kurām tā ir sertificēta. Šī ierīce ir acu aizsargs, kas paredzēts vispārējai lietošanai kopā ar aizsargķiverēm sportā, rūpniecībā un darbā augstumā. Šo ierīci nevar izmantot atsevišķi, ja vien tā nav kombinēta ar ķiveres modeļiem: skatīt 1. tab. Šī ierīce nav paredzēta lietošanai situācijās, kas nav paredzētas tās projektēšanai (piemēram, elektrības apdraudējumi). Šī aizsargierīce ir piemērota galvas modelim 1M. Ierīce ir sertificēta saskaņā ar EN ISO 16321-1:2022. Tā ir II kategorijas individuālais aizsardzības līdzeklis, un kā tāds ir pakļauta ES sertifikācijas procedūrai, piemērojot ES Regulas 2016/425 V un VI pielikuma prasības. Sertifikācijas procedūru veica paziņotā iestāde CERTOTTICA SCARL, Zona Industriale Villanova, 32013 - Longarone (BL), Itālija, paziņotās iestādes Nr. 2008.
BRĪDINĀJUMS: Acu aizsargi nepietiekami aizsargā vai vispār neaizsargā būtiskas sejas daļas. Tos drīkst lietot tikai tad, ja atbilstošs riska novērtējums liecina, ka sejas aizsardzība nav nepieciešama. Brīdinājums: Materiāli, kas var nonākt saskarē ar lietotāja ādu, jutīgiem cilvēkiem var izraisīt alerģiskas reakcijas. Ierīce, uz kuru attiecas šī rokasgrāmata, ir izgatavota no hipoalerģiskiem materiāliem. Tomēr dažiem īpaši jutīgiem lietotājiem var rasties alerģiskas reakcijas. Šādā gadījumā ieteicams pārtraukt lietošanu un, ja nepieciešams, konsultēties ar ārstu. **Brīdinājums:** saskrāpētas vai bojātas lēcas ir jānomaina. **Brīdinājums:** Uz nestandarta koriģējošiem ietvariem nēsāti aizsegi var pārnest triecienus, kas var sabojāt koriģējošās brilles, tādējādi radot apdraudējumu lietotājam. **Brīdinājums:** Norādītie aizsardzības līmeņi ir garantēti tikai tad, ja aizsarglīdzeklis ir pilnībā aizsargājošā stāvoklī (8. attēls "uz leju"). Brīdinājums: Pārliecinieties, ka lietojat pareizā tipa vizieri kopā ar pareizo ķiveri paredzētajai darbībai. Uzmanību: Trieciena rezultātā bojātas aizsarglīdzekļus nedrīkst lietot, tie ir jāizmet un jānomaina. **Uzmanību:** Ja trieciena līmeņa simboli nav vienādi gan uz lēcas/redzama, gan uz rāmja, tad zemāks līmenis ir jāpiešķir pilnajam aizsargam. **Uzmanību:** Aizsargi, kas atbilst koda numuriem/burtiem 7, 9, CH, nodrošina pilnu aizsardzību tikai tad, ja attiecīgie simboli ir vienādi gan uz lēcas, gan uz rāmja. **Brīdinājums:** Ja filtra gaismas caurlaidība ir mazāka par 75 % un lielāka par 8 %, ir spēkā šāds brīdinājums: "Nav piemērots braukšanai diennakts tumšajā laikā vai naktī" vai "Nav piemērots braukšanai naktī vai vājā apgaismojumā". Tas pats brīdinājums attiecas uz fotohromiskajiem filtriem, kuru gaismas caurlaidība blāvā apgaismojumā ir mazāka par 75 %. **Brīdinājums:** Pretaizsvīšanas īpašības var ietekmēt tādi faktori kā apkārtējās vides mitrums un temperatūra, nepareiza lēcas tīrīšana un netīrumu klātbūtne uz lēcas iekšējās virsmas. **Brīdinājums:** Ja aizsargu lieto vairāk nekā viena persona, ieteicams to iztīrīt (skatīt "Tīrīšana"), pirms to lieto cita persona.
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA UZMANĪBU: Pirms katras lietošanas reizes jāpārbauda, vai ierīce nav bojāta. Skatiet "Kā atpazīt, kad aizsardzība jālabo un jānomaina".
Ķiveres uzstādīšana:1) Atpazīstiet labo un/vai kreiso adapteri (atpazīstams pēc burtiem R un L uz aizmugures), ievietojiet to attiecīgajā slotā un nospiediet, līdz tas iespiežas savā vietā (1. attēls). Atkārtojiet darbību otrā pusē. Tagad abi adapteri ir piestiprināti ķiveres korpusam (2. attēls). 2) Novietojiet viziera stiprinājuma roku virs adaptera (3. attēls), piestipriniet to pie viziera melnā sānu klipša un izlīdziniet abas atskaites līnijas (4. attēls). Izvelciet slīdni uz āru, piespiediet vizieri pie ķiveres un atlaidiet slīdni, lai to nostiprinātu. (5. attēls). 3) Atkārtojiet darbību otrā pusē.
Noņemšana: 1) Lai noņemtu vizieri: Novietojiet vizieri augšpusē (8. attēls), sākot no vienas puses, pavelciet adaptera slīdni uz āru (6. attēls) un atbrīvojiet to, pavelkot uz ķiveres aizmuguri. Atkārtojiet darbību otrā pusē. 2) Lai noņemtu adapteri no ķiveres: nospiediet stiprinājuma klipu ķiveres korpusa iekšpusē uz āru (7. attēls) un izvelciet to ārā.
Lietošana: ierīci ir svarīgi lietot visā darba vai sporta aktivitātes laikā. Lai nodrošinātu pienācīgu aizsardzību, ierīce ir droši jāuzliek uz ķiveres un jāvalkā, kā parādīts 8. attēlā - "uz leju". Ierīce jāpielāgo lietotājam; tā jānovieto tā, lai līdz minimumam samazinātu ārējo faktoru iekļūšanu, kas varētu bojāt acis.
TĪRĪŠANA Noņemiet ierīci no ķiveres un notīriet to, izmantojot tikai maigas ziepes un ūdeni. Izžāvējiet dabiskā veidā istabas temperatūrā. Izvairieties no ķīmisko tīrīšanas līdzekļu, šķīdinātāju, benzīna vai abrazīvo pulveru lietošanas: tie var samazināt konstrukcijas izturību. Nekad netīriet objektīvu, kad tas ir sauss.
UZGLABĀŠANA Uzglabāt sausā, siltā vietā, pasargātā no UV starojuma. Kad ierīce netiek lietota, tā jāaizsargā no tiešiem saules stariem un karstuma avotiem. Mēs iesakām to uzglabāt oriģinālajā iepakojumā. Nelietojiet līmvielas, šķīdinātājus, uzlīmes vai krāsas, ja tās neatbilst ražotāja norādījumiem. Jebkurš neatļauts remonts vai modifikācija negatīvi ietekmēs aizsargfunkcijas.
TRANSPORTĒŠANA Ierīces transportēšanai nav īpašu piesardzības pasākumu.
ILGUMS Ierīces maksimālais kalpošanas laiks ir 10 gadi, skaitot no izgatavošanas gada. Kalpošanas laiks ir atkarīgs arī no dažādiem deģeneratīviem faktoriem, tostarp temperatūras svārstībām, tiešas saules gaismas iedarbības, lietošanas biežuma un apstākļiem. Ražošanas datums ir norādīts uz objektīva marķējuma.
KĀ ATZĪSTI, KAD AIZSARDZĪBA IR JĀPAJAUNO VAI NOMAIŅO Aizstājiet izstrādājumu, ja pamanāt redzamības izmaiņas, skrāpējumus un lēcas vai rāmja bojājumus. Izstrādājums jāiznīcina un jānomaina arī šādos gadījumos:
- Izstrādājumi, kuru izgatavošanas datums ir ilgāks par 10 gadiem. - Izstrādājumi, kas pakļauti spēcīgiem triecieniem, kritieniem vai mehāniskām deformācijām. - izstrādājumi ar apšaubāmu izcelsmi un lietošanas vēsturi.
GARANTIJA KASK S.p.A. 3 gadus garantē pret jebkādiem materiālu vai ražošanas defektiem. Garantija neattiecas uz defektiem, kas radušies normāla nolietojuma, modifikāciju, nepareizas uzglabāšanas, nepareizas apkopes vai lietošanas veidu, kas nav tas, kuram ierīce ir sertificēta.
REZERVES DAĻAS UN PIEDERUMI WAC00009 EASY CLICK ADAPTERI
EN ISO 16321-1:2022 MARĶĒJUMA APRAKSTS (ZEN/ZEN FOAM) Modeļa identifikācija; (09/2024) Ražošanas mēnesis un gads; (CE) Atbilstības zīme veselības un drošības prasībām, kas noteiktas ES Regulā 2016/425; (KASK) Ražotāja identifikācija; (UL1,2 / GL1 / GL2) Filtra veiktspējas un toņa numurs. (UV filtrs ar gaismas noteikšanas spēju un gaismas caurlaidību no 74,4 līdz 100 TvA (caurspīdīgs objektīvs). Sunglare filtri profesionālai lietošanai ar gaismas signāla uztveršanas spēju un gaismas caurlaidību no 80 līdz 43 TvA (dūmakains objektīvs), Sunglare filtri profesionālai lietošanai ar gaismas signāla uztveršanas spēju un gaismas caurlaidību no 43 līdz 18 TvA (sudraba spoguļa objektīvs); **UZMANĪBU:** (DT) Trieciena līmenis: izturība līdz 80 m/s ekstremālās temperatūrās (-5°C +55°C); (1) Uzlabota optiskā veiktspēja; (K) Izturība pret virsmas bojājumiem; (N) Izturība pret miglošanos; (CH) Izturība pret ķīmiskām vielām. Šķidrās ķimikālijas, pret kurām tika testētas iekārtas: sērskābe (30 % ūdens), nātrija hidroksīds (10 % ūdens), p-ksilols, 1-butanols, n-heptāns (16321) Tehniskais references standarts; (1-M) Piemērojamais galvas izmērs.
ANSI Z87.1 - MARĶĒJUMA Paskaidrojums (+) Trieciena zīme; (U6) UV filtrs; (L1.5 / L2.5) Redzamās gaismas filtrs; (X) Aizsardzība pret miglošanos; (D3) Aizsardzība pret šļakatām/ pilieniem.
Šis izstrādājums garantē augsta līmeņa optiskās īpašības, kas ir salīdzināmas ar "briļļu" kategorijas standarta prasībām saskaņā ar ANSI Z87.1. Tāpēc to var uzskatīt par primāro aizsardzību, un nav nepieciešams lietot papildu aizsargbrilles vai aizsargmaskas.
ATBILDES DEKLARĀCIJA Lai iegūtu ES atbilstības deklarācijas kopiju, apmeklējiet www.kask-safety.com.

ASSEMBLY



MARKING

COLOUR	MARKING
Clear	ZEN | 09/2024 | CE | KASK | UL1,2 DT 1 K N CH | 16321 KASK DT 1-M CH
Smoke*	ZEN | 09/2024 | CE | KASK | GL1 DT 1 K N CH | 16321 KASK DT 1-M CH
Silver Mirror*	ZEN | 09/2024 | CE | KASK | GL2 DT 1 K N CH | 16321 KASK DT 1-M CH

COLOUR	MARKING
Clear	ZEN FOAM | 09/2024 | CE | KASK | UL1,2 DT 1 K N CH | 16321 KASK DT 1-M CH
Smoke*	ZEN FOAM | 09/2024 | CE | KASK | GL1 DT 1 K N CH | 16321 KASK DT 1-M CH
Silver Mirror*	ZEN FOAM | 09/2024 | CE | KASK | GL2 DT 1 K N CH | 16321 KASK DT 1-M CH

COLOUR	ANSI Z87.1 MARKING
Clear	ANSI Z87+ U6 X D3
Smoke*	ANSI Z87+ U6 L1.5 X D3
Silver Mirror*	ANSI Z87+ U6 L2.5 X D3

* Smoke and Silver mirror variants are not suitable for driving in twilight or at night

ANSI WARNINGS

EN
WARNING: Protectors which exhibit broken parts, distortion, or excessive scratches on the lens are unsuitable for use and shall not be worn. **WARNING:** Eye and face protectors that have been subject to an impact shall not be used and shall be discarded and replaced. **WARNING:** if you wear the face shield over prescription eyeglasses with temples, impacts against the face shield (for example from high-speed particles) can be dangerous to the wearer.

FR
AVERTISSEMENT: Les protections qui présentent des pièces cassées, une distorsion ou des rayures excessives sur l'objectif ne conviennent pas à l'utilisation et ne doivent pas être portées. **AVERTISSEMENT :** Les protecteurs pour les yeux et le visage qui ont été soumis à un impact ne doivent pas être utilisés et doivent être jetés et remplacés. **AVERTISSEMENT :** si vous portez le masque facial sur des lunettes de vue à branches, les chocs contre le masque facial (par exemple à partir de particules à haute vitesse) peuvent être dangereux pour le porteur.

ES
ADVERTENCIA: Los protectores con partes rotas, distorsión excesiva o rasguños en la lente no son aptos para su uso y no deben usarse. **ADVERTENCIA:** Los protectores para los ojos y la cara que se hayan visto afectados no deben usarse, deben descartarse y reemplazarse. **ADVERTENCIA:** si usa la máscara facial en anteojos con patillas, el impacto contra la máscara facial (por ejemplo, de partículas a alta velocidad) puede ser peligroso para el usuario.

TAB.1 – CASCHI COMPATIBILI / COMPATIBLE HELMETS / KOMPATIBLE HELME / CASQUES COMPATIBLES / CASCOS COMPATIBLES
QUANTUM (EN12492)
ZENITH X, PRIMERO (EN397)
ZENITH X PL, PRIMERO PL (EN12492)
ZENITH X2 (ANSI Z89, TYPE I, TYPE II)

AKIU APSAUGA
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

BENDROJI INFORMACIJA prieš naudodami šį prietaisą atidžiai perskaitykite instrukcijas; to nepadaryta, gali sumažėti sistema sauga. Įjokuo nelaimingam atsitikimui, kuriu metu dėl netinkamo naudojimo jokių sužalojimų ar net mirties, gamintojas ir tiekėjas pretabiamas neatsakas. Šis prietaisas turi būti naudojamas tik ir tiktai pagal šias jo buto sertifikatas. Šis prietaisas yra akių apsauga, skirta bendram naudojimui su apsaugines šalmais sporto, pramonės ir darbuot aktivybe. Šis prietaisas negali būti naudojamas atskiras, nebent kartu su šalmu modeliais 2-3 skrituką. Šis prietaisas neskirtas naudoti kitas atvejais nei tie, kuriems jo buvo sukurtas (pvz. elektros pavojui). Šis apsaugos žaisas tinka galvos formai 1M. Jeingeno sertifikatas pagal standartą EN 166:2002 Taip ši ir kategorija: asmenine apsauojamo priemonė, todėl jai taikoma ES sertifikavimo procedūra, taikant ES reglamento 2016/425 V ir 1M priedą, reikalaujamą ES atitikties vertinimo procedūrą atlieka notifikuotoji įstaiga CERTOTTICA SCARL, Zona Industriale Villanova, 30013 - Longarone (BL), Italija, notifikuotosios įstaigos Nr. 0088.

ĮSPĖJIMAI: akių apsauga nepakankamai riemiai apsaugoti nuo mechaninio dūdelių veido plotą. Jos turėtų būti naudojamas tik tada, kai atliekui tinkamą rizikos vertinimą nustatoma, kad vaidi apsauga nėra būtina. **Įspėjimas:** Medžiagos, kurios galėtų kenkiamąjį poveikį, arba reikamenys pavojingi sukelti delnuose ir veido odos. Šiuo tikslu, šilumos, ultraviolet, ar pagamintas iš higiejaterpių medžiagų. Taibau kai kurienos ypač jautiems naudotojams galimybė sukelti alergiškumą. Tokio atvejo naudotojas turėtos kreiptis į jo ir nelės, pasitarimo, kad būtų gauti jo **Įspėjimas:** Žvelkitos arba pabeistus lęšius būtina pakeisti. **Įspėjimas:** Vedindoiliai, dėvimi ant nešiojamų akinių, gali sumažinti apsaugos lygį. Todėl naudotojas turėtos kreiptis į jo ir nelės, pasitarimo, kad būtų gauti jo **Įspėjimas:** Nuoseklus naudojimas ilgesnį laikotarpį gali sukelti tam tikrą dirginimą ir (arba) kitą nepatogumą. Jeigu taip atsitinka, naudotojas turėtos tiesi apsaugos išvykti šaltu su tinkamu šalmu numatyta **Įspėjimas:** Jokiuose, kurie naudojate tinkamo tipo apsaugos išvykti šaltu su tinkamu šalmu numatyta **Dėmesio:** Ši apsaugos priemonė atitinka tik